

**República Argelina Democrática y Popular**  
**Ministerio de la Enseñanza Superior y de la Investigación Científica**  
**Universidad Abdelhamid Ibn Badis –Mostaganem-**  
**Facultad de Lenguas Extranjeras**  
**Departamento de Lengua Española**



**Memoria de fin de Máster en “Literatura y civilización hispánica”**

**Los poetas más destacados de la taifa de Sevilla**

**Presentada por:**

Mehali Hafsa

**Miembros del jurado:**

**Presidente/a:**.....

**Director/a:** Fekih Saléha

**Vocal:**.....

**Año académico: 2018/2019**

**REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE**  
**MINISTRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA**  
**RECHERCHE SCIENTIFIQUE**  
**UNIVERSITE ABD ELHAMID IBN BADIS – MOSTAGANEM-**

**FACULTE DES LANGUES ETRANGERES**  
**FILIERE : Littérature et civilisations espagnol**



**Mémoire de fin de Master «Littérature et civilisation espagnol »**

**Les poètes plus remarquables de la taifa de Séville**

**Présenté par :**

Mehali hafsa

**Membres du jury :**

**Président :**

**Promoteur : Fekih Saléha**

**Examineur :**

**Année universitaire 2018/2019**

## **Intitule : « les poètes plus remarquables de la taifa de Séville »**

### **Résume:**

L'onzième siècle d'al-Andalous a été un siècle de chaos politique et territorial, un changement radical qui a entraîné la chute du califat et a 'apparition des royaume Taifa. L'époque des royaumes de taifa a été marquée par un mouvement scientifique florissant, malgré la fragmentation et la rupture politique, ils existaient une forte concurrence dans les domaines de la science et de la littérature pour atteindre le mouvement dans son intégralité dans son développement. À Séville, sous les Abbadides, c'était l'un des centres ou les écrivains et poètes, qui exprimaient avec sincérité le lien entre la poésie et la vie, devenaient un reflet de la vie dans ces environnements andalous.

**Mots clés :** royaume de taifa – Séville – la poésie et les poètes.

### **Title: « the most known Sevillian poets »**

### **Abstract:**

The eleventh century Andalusia's was the age of political and territorial chaos in which it has a radical change that led to the fall of the caliphate and the appearance of the Kingdoms of taifa. Despite the fragmentation and political issue, the area of taifa has known prosperity and a huge growth in various domains especially poetry, literature and science in which some states were challenging each other in competition to show of. One of the famous centres that poets and writers settled in was Seville at that time in which it was the reflection of the Andalusia's life.

**Key worlds:** the kingdoms of taifa - Seville – poets and poetry.

**العنوان: " أهم شعراء اشبيلية "**

**ملخص:**

شهدت الأندلس في القرن الحادي عشر ميلادي فوضى سياسية و إقليمية, طرأ لإحداث تغييرا جذريا أدى إلي سقوط الخلافة و ظهور ملوك الطوائف. لتشهد بذلك ملوك الطوائف حركة علمية مزدهرة بالرغم من الانقسام و التمزق السياسي الذي عرفته آنذاك, و لتقوم بذلك منافسة قوية في مجال العلوم و الآداب, أدت إلي بلوغ حركة علمية و الثقافية أوج تطورها. و كانت اشبيلية من المراكز التي وفد إليها الأدباء و الشعراء, لتكون بذلك مرآة عاكسة في هذه البيئة الأندلسية.

**الكلمات المفتاحية:** ملوك الطوائف – اشبيلية- الشعر و الشعراء.

## *Dedicatorias*

*Principalmente dedico este modesto trabajo a mis cariños*

*Padres.*

*Una dedicatoria distinguida a mi mama que me ha apoyado*

*Durante mi vida, sin ella, jamás hubiera podido conseguir*

*mis objetivos*

*A*

*mis tías Fouzia y kheira*

*A*

*Mis primas Hayet, Aicha, Leila, Zineb, Yasmina, Hakima, Wiam,  
Chaimaa Y Nawal*

*A mi hermano Abd –al kader*

*A toda mi familia*

*Y a mis mejores amigos y amigas*

## *Agradecimientos*

*Agradezco en primer lugar, a Alāh*

*Por haberme dado salud y paciencia para realizar mis ambiciones*

*Segundo presento mis sinceros y profundos agradecimientos a nuestra profesora*

*Fekih Saléha*

*Por habernos guiado a lo largo del año, por su paciencia y su gran apoyo,*

*Sus validos consejos y su comprensión*

*Dedicando una parte de su tiempo para la corrección de nuestro modesto trabajo.*

*Asimismo,*

*Doy las gracias a los miembros del jurado, mis profesores de civilización y*

*Todos los profesores del departamento español sin excepción*

*por fin*

*un agradecimiento muy especial merece la comprensión, paciencia y el ánimo de mi familia .*

# 1. Transcripción árabe (sistema de la Escuela de Arabistas Españoles)<sup>1</sup>

Letra	Transliteración
همزة (ء)	,
أ	a
ب	b
ت	t
ث	ṭ
ج	ǰ
ح	h
خ	j
د	d
ذ	ḏ
ر	r
ز	z
س	s
ش	š
ص	ṣ
ض	ḏ
ط	ṭ
ظ	ẓ
ع	‘
غ	ǧ
ف	f
ق	q
ك	k
ل	l
م	m
ن	n
و	w
ه	h
ي	y

Alif maṣqūra (ي) = à

Tā’ marbūta (ة) = a (en estado absoluto) y at (en estado constructo).

Artículo (ال) = ( aun ante solares) y-l- precedido de palabra terminada en vocal

Vocales breves : ‘ = a                      َ = i                      ’ = u

Vocales largas : ِ = ā                      ِ = ī                      ُ = ū

<sup>1</sup>Tuñó de Lara, Manuel., historia de España, tomo3, Barcelona, editorial labor, 1984, pág. 11

<b>Índice</b>	<b>páginas</b>
<b>Introducción</b> .....	03
<b>Capítulo I: Esplendor cultural de la taifa de Sevilla</b>	
1. Panorama histórico de los reinos de taifas.....	05
2. Fundación de la taifa de Sevilla.....	07
3. El desarrollo de la vida literaria.....	11
3.1 El fomento de los reinos a los poemas y poetas.....	14
3.2 Los libros y bibliotecas.....	15
<b>Capítulo II: Los poetas más destacados de Sevilla</b>	
1. El rey poeta Al-Mutamid ibn Abbād.....	18
2. EL visir y poet Ib´Ammār.....	23
1. El poeta Ibn Al-Labbāna.....	26
3. La poeta zaydun.....	29
<b>Conclusión</b> .....	33
<b>Bibliografía</b>	
1. Bibliografía latina .....	36
2. Bibliografía árabe .....	36
3. Cibergrafía .....	37
<b>Apéndice</b>	
I. Las citas originales en árabe.....	40
II. Mapas.....	43
III. Fotos .....	44

## *Introducción*

### Introducción

El advenimiento del Islam fue un hito religioso y cultural y un evento importante. Cuando los musulmanes entraron en la Península Ibérica, han dado a esa tierra una nueva denominación que es Al-Ándalus. En tiempo de su presencia en dicha tierra han hecho muchos cambios desde los primeros días de su penetración hasta sus últimos días. Ciertos historiadores consideraron la España musulmana como un gran centro cultural, un desarrollo social y político, lo que fue el motivo por el cual Al-Ándalus llegó a lograr su admirable esplendor, este esplendor fue tanto de Al-Ándalus como fuera de él. Que su estancia permanecía desde 711 hasta 1492.

Estos siglos en Al-Ándalus pasaron inicialmente por el emirato dependiente, para más tarde se convirtió en el emirato independiente de Córdoba y posteriormente el califato independiente. Sin embargo con la disolución del califato en 1031, el territorio musulmán, se dividió en reinos de taifas, periodo al que sucedió la etapa de los almorávides y almohades y al final del reino nazarí de Granada.

Por otra parte, la etapa en que al-Ándalus fue gobernada por *mulūk al tawāif* «reyes de taifas», se había planteado graves acontecimientos que ocurrieron a principios del siglo XI, por el contrario estuvo acompañado de un máximo auge intelectual, donde aparecieron los poetas más famosos de Al-Ándalus en general, y de la taifa Abbādī de Sevilla en particular tales como: Al-Muʿtamid, Ibn Zaydun, Ibn Wahbūn e Ibn Labbāna y otros, la capital de esta taifa, se convirtió gracias a sus gobernadores y poetas al más avanzado y poderoso, estado del siglo XI.

Entonces, en el presente trabajo de investigación, intentamos estudiar los poetas más destacados de la taifa de Sevilla, sacar a luz dicho reino «estado Abbādī» que conoció un gran florecimiento cultural, sobre todo, en el ámbito de la poesía.

La razón de mi interés en elegir este tema, porque se centra sobre la historia y la cultura de los musulmanes en al-Ándalus en la era más oscura. El tema de los poetas más destacados de la taifa de Sevilla, en que fue el espejo reflexivo de la vida literaria andalusí.

Las aportaciones iniciales sobre el tema de los poetas más destacados de Sevilla; son suficientes, se basta aquí, la obra de Ahmed Mohammad al-Maqaṛī, titulada “*Nafḥ al-ṭīb min ġusn al-ʿandalus ar-raṭīb*” que es una especie de compilación de la historia y la literatura de

la época en cuestión, es una fuente que no se puede sobrepasar en el momento de fijar y averiguar los hechos referidos sobre la historia de los musulmanes en al-Ándalus.

Del mismo modo nos apoyamos en la obra de Souha Baayūn, una investigadora libanesa especializada en los estudios islámicos en la universidad islámica de Beirut, su estudio aborda el tema de la producción científica en al-Ándalus de la época que ocupamos en este proyecto, de su obra titulada *'ishām al-moslmīn fī al-'olūm fī al-Ándalus (1031-1086)*.

Daremos al tema que trata “los poetas más destacados de Sevilla”, porque ha sido un tema poco tratado aunque la taifa Abbādi de Sevilla ha aportado mucho avance en la época de los taifas, especialmente, durante el reinado del Mu'tamid Ibn 'Abbād, porque la poesía y los poetas fueron de máxima superioridad, hasta que la corte de los banū abbad se convirtiera, sin duda alguna, en la capital de los poetas de Al-Ándalus.

El objetivo de nuestro estudio es:

\*Contribuir a mejor conocimiento de realidad, es reconsiderar el patrimonio histórico de la presencia musulmana de al-Ándalus.

\*Consultar la herencia del Islam porque necesitamos saber más sobre nuestra civilización islámica.

\*Revivir la herencia literaria de los musulmanes en España.

\*Preservar la gloria de los poetas, factor mayor de la edificación de la literatura occidental en la taifa de Sevilla.

\*Abordar las manifestaciones de la actividad científica y la celebración de las banderas de la literatura y el progreso elevado en la era política más oscura.

Sin duda estudiar este tema es un gran desafío, nuestras preocupaciones principales consisten en sacar a la luz a los pioneros poetas que conoció la taifa de Sevilla durante el periodo del último rey de la dinastía 'Abbādi, entonces:

¿Cómo contribuyó el estado abbādi a elevar la poesía y quiénes fueron sus famosos poetas?

Este trabajo tiene un propósito de suma importancia, lo que se centro en la literatura en al-Ándalus y donde tuvo un impacto significativo en el cambio del periodo de los reyes de taifas.

En cuanto a la metodología adoptada para llevar a cabo esta investigación hemos seguido un método narrativo, descriptivo y analítico.

Por eso nos proponemos dividir nuestro trabajo en dos capítulos: En el primer capítulo titulado: “Esplendor cultural de la taifa de Sevilla”, hablaremos general y brevemente de la historia de los reinos de taifas en al-Ándalus y específicamente de la fundación del reino de Sevilla, y de lo notable de la vida literaria.

En cuanto al segundo denominado “Los poetas más destacados de Sevilla”, abarcará a los poetas y sus producciones literarias que tuvieron relación con los hechos históricos más relevantes. Dependen a cada poeta y cada creación a través de sus poemas, basándose al literario y el impacto sobre sus producciones. A demás como figuras literarias más importantes del siglo XI.

En conclusión, intentaremos responder en palabras breves a la pregunta que hemos planteado durante todo este trabajo de investigación, eliminando cada confusión y ambigüedad. Este último es el fruto de la deducción por parte de nuestro entusiasmo docente y nuestra investigación histórica dirigida a los lectores y los estudiantes interesados en tener una visión hacia la civilización musulmana del siglo XI del Ándalus. No obstante, en este trabajo hemos enfrentado a unos obstáculos, como al caso de traducción porque la mayoría de las obras consultadas, están escritas en lengua árabe, pero deseamos ser completados en las futuras investigaciones.

## **Capítulo I:**

### **Esplendor cultural de la taifa de Sevilla**

El siglo XI para al-Ándalus fue, sin duda, un siglo complicado y de caos políticos y territoriales, donde se asistió un cambio radical y, a la vez un gran desafío al poder político y a la ideal unidad, por comparación al periodo omeya del periodo emiral y califal. A pesar de la consecuencia de la desintegración y el surgimiento de una serie de pequeños estados independientes, etapa de fragmentación política y por consiguiente de debilidad y retroceso territorial pero en contraste el periodo de taifas fue, al mismo tiempo, de una máxima esplendor cultural y de crecimiento en el ámbito intelectual donde sobresalieron en numerosas disciplinas y humanísticos mientras la literatura experimentó un auge considerable.

En este capítulo, hemos visto mejor un panorama histórico sobre la creación de los reinos de taifas en al-Ándalus, de misma manera veremos cómo se hizo la fundación de la taifa de Sevilla como un reino independiente y sus huellas, sobre todo, lo que concierne la prosperidad cultural.

### 1. Panorama histórica de los reinos taifas

Aunque hasta el año 1031 se mantuvo una apariencia del califato omeya, en realidad una separación de la unidad de al-Ándalus<sup>1</sup>, a causa de la gran fitna<sup>2</sup> que vivió a lo largo del siglo XI, donde los gobernadores locales y otros se vieron obligados a hacerse cargo del poder, pues a comienzos del siglo XI pasó a una división política del territorio y aparición de pequeños reinos llamados reinos de taifas, a propósito de eso dice el historiador Watt *“De esta forma, las marcas inferiores, media y superior continuaron existiendo unidades políticas de volumen regular, siendo su capital, respectivamente, Badajoz, Zaragoza en el resto del país la situación era bastante diferente”*<sup>3</sup>

Los historiadores llegaron a citar hasta treinta reinos de taifas que se extendieron por toda la suelo andalusí. En la marca superior se destacó la taifa de Zaragoza, que dominaba otros núcleos fronterizos, como Calatayúd, Huesca, Lérida; en la franja central se situaron las taifas de Albarracín. Al Puente, Badajoz, Toledo, Molina; en la zona levantina, las de

<sup>1</sup> Se conoce como al-Ándalus nombre que daban los musulmanes a la Península Ibérica durante el periodo de ocupación. El origen de palabra es desconocido aunque algunos autores creen que procede de la arabización de Vándalicia, nombre que los vándalos dieron a la provincia romana de la bética. José Juan Fernández Caro., Juan Luis Rave Prieto., Pedro José Resbaladiza Lama., *Glosario de términos sociales, históricos y artísticos de raíz árabe provincia de Sevilla*, Junta de Andalucía, Sevilla, 2002, pág.07.

<sup>2</sup> Fitna guerra civil. generalmente usado para designar el periodo entre la muerte de Mohammed I (852-886) y la entronización de Abd al-Rahmān III (912) y, especialmente, el ocurrido tras la muerte de al-Manzor en 1002, que dio origen a los reinos taifas (1035). *Ibíd.*, 14

<sup>3</sup> W, Watt. Montgomery ., *Historia de España Islámica*, Alianza Editorial, Madrid, 2008, pág. 104

Almería, Baleares, Denia, Murcia, Tortosa y Valencia y por último el sur de al-Ándalus se dividió en las taifas de: Sevilla, Algeciras, Arcos, Carmona, Córdoba, Huelva, Málaga, Mertola, Marón, Algeciras. Así al-Ándalus entró en una nueva era conocida como reinos propios, divididos en familias gobernantes o mejor dicho fragmentado en pequeños reinos independientes, basados en las principales ciudades y sus territorios y cada uno de los que gobernaron declararon, que él fue el príncipe no solo de una ciudad sino el príncipe de todos los creyentes, hasta que alteraron el mapa andalusí. Sobre eso indica Al-Marrakšī

En cuanto al caso de todo el pueblo andalusí después del desequilibrio de los omeyas, la gente se ha dispersado en grupos, y predominó en cada lado predominante, controló en cada uno de ellos a lo que predomina, y repartió los títulos del califa, hubo quienes se llamaron Al-Mo'tadid, Al-Mo'tamid, Al-Mowakkil y Al-Mowaffaq etc.<sup>4</sup>

Por lo que ésta fue una situación caótica, la lucha entre ellos no se basó solo en diversiones étnicas, sin embargo se basó, principalmente en el deseo individual y la aumentación del poder, como estos reinos taifas estuvieron atacando las tierras vecinas para tomar el control de lo más débil además otro desastre que afligió a los musulmanes en ese momento, fue su corporación con los cristianos del norte, en donde algunos de ellos cuales fueron, el príncipe de Aragón, y el príncipe de León y cada uno de ellos fue un partidario de los estados cristianos del norte de al-Ándalus.

De Ahí que estos reinos soberanos taifas fueron de origen diverso; a saber árabe-andalusí, beréber y esclavo. Entre los primeros, los beréberes controlaron la costa meridional desde el Guadalquivir hasta Granada, la dinastía notable fue de los Hammudíes<sup>5</sup> constituyeron dos taifas la de Málaga y la de Algeciras, hasta después de mediado del siglo XI. Aun más fuerte la dinastía Zirí<sup>6</sup> en Granada, que poco después incorporó Málaga a sus dominios; los esclavos o Saqāliba<sup>7</sup> se dirigió hacia el este, entre los gobernantes esclavos se

<sup>4</sup> Transcripción del texto original: 'amā ḥālo sā'iri 'ahl al'andalus ba'da ijtilāli da'wat banī 'omya fa'ina 'ahlhā qad t'faraqū f'iraqā, wa tagalab fī koli 'yihati motagalibo, wa ḡabata kolo motagalibi mihom mā tgalaba 'aluh, wa tqasqmū 'alqāba aljilāfa, famihom man tsamī bio al-mo'tazid, wa al-mo'tamid, wa al-mowafaq, wa motawakal 'ilī gayri ḡalik min 'alqāb. Al-Marrakšī ben 'Alī, Abd Al-Waḥīd., *Al-mo'yab fī taljīšajbār al-mqgreb*, laḡnat eḡyāa al-toraḡ al-eslāmī, al-qāhira, 1964, pág.123. (véase apéndice I: cita original en árabe núm. 01)

<sup>5</sup> Hammudíes o banū hammūd: familia de origen árabe que gobernaron brevemente al-Ándalus a la caída del califato omeya, a partir del 1016. Posteriormente, regirán las taifas de Málaga y Algeciras. Uno de sus miembros, Al-Qasim ben Hammūd, califa en Córdoba entre 1018 y 1021. . Fernández Caro, José Juan., Rave Prieto, Juan Luis., Resbaladiza Lama, Pedro Luis. op. cit., pág. 11

<sup>6</sup> Ziríes: dinastía que gobernó la taifa de Granada (1025-1090). *Ibíd.* Pág. 23

<sup>7</sup> Saqāliba nombre genérico con el que se denominaba a los esclavos, generalmente palatinos, de origen europeo, fueron o no eunucos en al-Ándalus formaban parte del servicio del emir como soldados en la corte, llegaron a alcanzar importantes puestos. *Ibíd.* Pág.21.

destaca Muḡāhid<sup>8</sup>, rey de la taifa de Denia y taifa de Baleares estos últimos establecieron sus taifas independientes en la zona del Levante de al-Ándalus.

Y por último, las taifas árabes- andaluzes la dinastía, más notable fue la de los abbādies de Sevilla, que extendió a costa de territorios de las taifas de Badajoz y de Carmona. Entre las dinastías más destacadas y poderosas del periodo cabe mencionar a esta última taifa de Sevilla. los Abbadies lograron anexionarse varias taifas del sur entre ellas la taifa de Córdoba, gobernada por Los ḡahwaries<sup>9</sup>. A continuación detallaremos bien esta parte.

## 2. Fundación de la taifa de Sevilla

La taifa de Sevilla estuvo en el principio de los reinos de taifas en términos de superficie y poder político y fue importante en los eventos de este periodo, especialmente en al-Ándalus occidental, además tuvo un gran interés en la actividad cultural. Sevilla en árabe Iṣbīliya, viene originariamente de Hispalis, nombre que la habían dado los romanos, pero a la llegada de los musulmanes, se convirtió en Iṣbīliya y de ahí pasó a Sevilla. La describió el geógrafo andalusí Al-Zuhri en este texto:

La novia de las ciudades de al-Ándalus es Iṣbīliya, la novia de las ciudades porque fue la corona del honor en el medio y no hay mejor que ella en la tierra, esto se debe a que se compara el valle de Tigris, Éufrates, Nilo, y Jordán valle en bien y la belleza, la gente de Sevilla incluyendo en ellos la dulzura y la insolencia el honor e la ingenuidad.<sup>10</sup>

Antes de hablar sobre la taifa de Sevilla, hemos visto imprescindible tratar el origen de sus gobernadores. Los banū Abbād gobernaron Sevilla como una de las más grandes dinastías en ese momento hicieron encumbrar a este reino más que los otros reinos. Estos gobernantes, conocidos también como banū abbād, eran de una familia de origen árabe,

<sup>8</sup> Muḡāhid ben ‘Abd Allah ben Yūsuf Al-‘āmirī am Muwaffaq, liberto de origen cristiano del célebre Almanzor, cuya nisba o patronímico asopto, hombre de bravura e intrepidez singulares, durante el reinado de Hicham II fue enviado por los ‘Amiries como gobernador de Denia, y al desmembrarse el imperio cordobés se declaró independiente hacia 1009-10. Rodríguez, Darío Cabanelas ., *Ibn sīda de Murcia: el mayor lexicografía de al-Ándalus*, editora regional de Murcia; Murcia, 1986, pág. 48.

<sup>9</sup> Los Banū ḡahwar de Córdoba se establece un gobierno tipo republicano en el año 422 h/1031dc., poniéndose al frente del gobierno del gobierno Abū l ḡazm ḡahwar b. Muḡammad ben ḡahwar el cual había sido ministro con el califa Muḡammad II al Mahdī. Felipe de, Helena., *Intendidad y anomastica de los berebers de al-Andalus*, consejo superior de investigaciones científicas, Madrid, 1997, pág. 242.

<sup>10</sup> Transcripción del texto original: 'arūso madā'ini al'andalus wa hiya madinat iṣbīliya, wa 'inamā qīla lhā 'arūso modon al'andalus li'ana 'alyhā tāyō alṣaraf wasaṭohā wa 'onoqohā samaṭ alnahr al'a'ḡam wa laysa fī ma'mūri al'arḡi 'atamo hasnā minho, wa ḡalika li'anaho yoḡāhī aldaḡla w alforāt wa alnīl wawādī al'ordoni bialṣām fī alḡosni wa alḡamāli, wa'ahlo iṣbīliya fīhom ḡalāza wa zaraḡa wa waqāḡa wa barā'a Hasn al-'Amirī, . Moḡamad Baṣīr., *Tārīḡ balad al-'andalus fī 'aṣr al-'islāmī*, Dar al kotob al-'ilmiya, Bayrūt, 1971, pág.171. (véase apéndice I : cita original en árabe núm. 02)

pertenecida a la provincia de Iajam, entraron al-Andalus en equipo de Iajamies, entre ellos 'Aṭāf bno No'aym abuelo de los abbadíes, en la época de Balš ibn bišr Al-qušayrī<sup>11</sup>

Entonces, se comenzó el reino de Sevilla comenzó desde el colapso del estado 'Āmiri a finales del siglo IV de hégira y al mismo tiempo de la caída de la capital del califato de Córdoba, el cadí Abū l- Walīd Ismā'īl, fue el primer que emergió, además de eso fue él quien trabajó silenciosamente, para reunir los hilos de la presidencia de Sevilla en su mano. El orientalista Dozy no los nos los presenta en este pasaje diciendo:

Ismael, padre nuestro cadí, fue el primero que la ilustro, el que, por decirlo así, hizo inscribir en el libro de oro de la nobleza sevillana, el nombre de los bani-abbad o abbaditas. Al par teólogo, jurisconsulto y militar, había mandado un regimiento de la guardia de hixem II, y luego había sido imán de la gran mezquita de Córdoba y cadí de Sevilla »<sup>12</sup>

Después de la muerte del fundador de la mencionada dinastía, su hijo Abū l-Qasim<sup>13</sup> le sucedió en el poder judicial y militar para dirigir los asuntos de la ciudad sin embargo, el gobierno de banū Ḥammūd fue aún asistido entre Sevilla y Córdoba, la primera fue gobernada por 'Ali ben Ḥammūd<sup>14</sup> hermano de Qasim ben Ḥammūd<sup>15</sup>, proclamado el califa de Córdoba y cuando fue asesinado el Qāsim ben Ḥammūd dirigió a Córdoba y proclamó califa, sin embargo en el año 1021 fue derrocado por su sobrino Yaḥya<sup>16</sup>. Dice el historiador 'Anān Muhammad: «a principios del año 412 hégira, “su sobrino Yahya se rebeló contra él, el Qāsim y sus tropas marcharon hacia Sevilla y allí se autoproclamo el califa y tomado el título de el Mosta'ī<sup>17</sup>. Sin embargo, el-Mosta'li fue convocado nuevamente a Córdoba, el pueblo

<sup>11</sup>Balý ibn bišr ben 'Ayāḍ Al-qušayrī, kāna fue vali de Tánger y entre ellos. Y cuando los ejércitos bereberes se multiplicaron contra él salió derrotado al-Ándalus en un grupo. 'Abd Al-ḥariṭ, Madḥat Moḥammad., *alrahā'in alsiyāsiyūn fī al'andalos*, biblomāniyā, Mišr, 2018, pág. 63

<sup>12</sup>Dozy reinhart., *Historia de los musulmanes* (III. El califato, IV. Los reyes de taifas), Turner, Madrid, 2010.pág. 220

<sup>13</sup> Abū l-Qasim du l-Wizaratayn abū al-Walīd Ismā'īl ben Mohames ben Ismā'īl Qurayš ben Abbād ben 'amr ben aslam ben 'amr ben no'aym, primer rey de la taifa de Sevilla (1023-1042) de la familia árabe abbādíe, es fundador de la taifa Sevillana. Rivero, Isabel., *compendio de historia medieval de España*, Istmo, Madrid, 1982, pág. 114.

<sup>14</sup> 'Ali ben hammūd al-Nāsir fue el sexto califa de Córdoba y primero de la dinastía hammūd durante los años 1016-1018. Fue aceptado por las diferentes étnicas existentes en califato pero al aparecer un futuro sucesor omeya, perdió la aceptación popular y fue asesinado el año 1018. Sánchez Medina, Rafael., Vidal Suarez, Marta María., *el turismo Halal en la ciudad de Córdoba*, Universidad de Oviedo, España, 2018, pág. 16

<sup>15</sup> Qasim al-Ma'mūn ibn Hammūd fue el octavo califa de Córdoba y segundo de la dinastía hammūdí durante los años 1018-1021 y en 1023. Cuando abd al-Rahman IV fue traicionado y asesinado, decidió gobernar durante tres años. *Ibíd.*

<sup>16</sup> Yahya ibn Hammūd hijo de 'Ali ben Hammūd al-Nāsir, reclamó el trono tras el verdadero heredero. *Ibíd.*

<sup>17</sup> Transcripción del texto original: Wa fī 'awā'il sana 412 hégira tāra alyhi ibn 'Ajih Yaḥya Moḥamed ben 'Ali, wa zaḥifa biqowātihi ilī qorṭoba, faḡādarahā al-Qasim fī nafarin, faḡasada Išbilia, wa honāka tsamī bi alḥilāfati wa tlaḡaba bi al-Mosta'li. 'Anān, Muhammad., *Dawlat al 'islām fī al 'andalos « dawal alṭawā'if*», almadanī, alqāhira, 1997, pág.33. (véase apéndice I : cita original en árabe núm. 03)

Sevillano recurrió a construir a un triunvirato formado por el cadí Moḥamed ibn Abbad, el alfaquí Abū Abd Alah al-Zūbayd y el visir Abū Moḥamed Abd Alah ben Maryam.

Muy pronto regresó como refugiado a Sevilla pero los líderes de la ciudad negaron su entrada, encabezados por Abū al-Qasim ibn Abbād y desde esta fecha, quiere decir 1023 la ciudad de Sevilla se transformó definitivamente a un reino independiente, A partir de entonces Abū al-Qāsim se convirtió en su juez y gobernante político. El primer choque militar serio, fue el que participó la lucha contra Ibn al-Aftas<sup>18</sup> sus vecinos del norte, apoyándose en la alianza Moḥamed Ibn Abd-lah Al-Brzāli<sup>19</sup> señor de Carmona, el conflicto tuvo como resultado la derrota de los banū al-Aftas y la toma de Beja por los sevillanos.

Pero el mayor peligro provino de Yaḥya ibn ḥammūd, quien temió a Ibn Abbād y le vio como, un verdadero adversario, se estableció en Málaga y luego comenzó a expandir donde atrapó a Carmona. Ibn Abbād sintió la gravedad de la situación, por eso intentó de librarse de la tutela formal de los hamudíes. Para ello protagonizó uno de los episodios más singular del periodo, es la proclamación del falso Hisham al Mo'ayd<sup>20</sup>. En 1035 declaró que el mencionado vivía todavía, Ibn Hazm por su parte que cuenta que, la historia del presunto califa es *como una creatura no lo había ocurrido en, todas las edades*<sup>21</sup>.

Al final, Yaḥya fue masacrado por Ibn Abbād y la ciudad de Carmona se devolvió a su dueño. Años más tarde, el Qasim Ibn Abbād buscó la consolidación frente al bloque beréber y con el objeto de extender, guerreando así contra Badajoz, Granada y por ultimo incorporó Carmona. Reforzada la coalición beréber formada esta vez por fuerzas de Carmona y Granada lograron cerca de Écija en una victoria contra los sevillanos en 1039, donde murió en la batalla Ismā'īl hijo de Ibn Abbād y general del ejército sevillano. Tres años después murió el Qasim en 1042<sup>22</sup>.

<sup>18</sup> Abd al-lah ibn Aftas (c.1004-c.1060) fue el fundador de la dinastía de los banū al-Aftas de la taifa de Badajoz, en lo que entonces era al-Ándalus. Nació en Mequínez, actual Marruecos, alrededor militar táctico y fue llamado "Al-Mansur" el victorioso. Murió hacia 1060. [https://www.es.wikipedia.org/wiki/abd\\_al-lah\\_ibn-Al-Aftas](https://www.es.wikipedia.org/wiki/abd_al-lah_ibn-Al-Aftas). (consultada el 16 de marzo de 2019 a las 11:16).

<sup>19</sup> Moḥammad Ibn 'Abd-lah Al- Brzāli Segundo rey de la taifa de Carmona (1023-1042/1042-1043) hijo de 'Abd Alah ben 'Ishāq- Brzāli, sucedió a su padre en el gobierno el año 414h (1023-1042) y tomó el título de al ḥāyib para indicar que le asista al derecho a participar en el poder como representante del califa. <https://www.condadodecastilla.es/personajes/muhammad-ben-abd-allah-ben-ishaq-rey-la-taifa-carmona> (consultada el 28 de marzo de 2019 a las 22:45).

<sup>20</sup> Hicham II fue enviado por los 'Amiríes como gobernador de Denia, y al desmembrarse el imperio cordobés se declaró independiente hacia 1009-10. Rodríguez, Darío Cabanelas., *Ibn sīda de Murcia: el mayor lexicografía de al-Ándalus*, editora regional de Murcia; Murcia, 1986, pág. 48.

<sup>21</sup> Transcripción del texto original: Wa yasifohā bi' anahā 'ojlūqato lam yaqa' miṭlohā fī aldahri miṭlahā. 'Anān, Muhammad., op. cit., pág.38. (véase apéndice I : cita original en árabe núm. 04)

<sup>22</sup> 'Anān, Muhammad., op. cit. pág. 39.

El juez Mohammad ibn Abbād, era un hombre de gran valor de inmensa resistencia y enorme vigor, podemos considerarlo como el verdadero fundador del estado Abbādi y a través de su fuerza e inteligencia, pudo superar a otros reinos. A su muerte le sucedió su hijo Muhammad ben Ismā'il ben Abbād con el cargo del ḥayib con tomó el título de al-Mu'tadid bi-Alāh. Este último, de su padre heredó el encabezamiento del bloque contrario a los Hammudíes, el mantenimiento de la legalidad califal del supuesto Hisham II y el afán expansionista.

Al-Mu'tadid comenzó su reinado. Tomando las taifas situadas al oeste de Sevilla a su poder, con su gran valentía y potencialidad militar pudo anexionar las taifas de Mértola, Huelva, Santa María del Algarve, Niebla, Algeciras, Silves, Marón de la Frontera, aunque no pudo hacerlo con el de Granada ni Badajoz.

En el año 1058 fue expuesto a una conspiración que casi lo destruyó a él, por su hijo Ismā'il y su ministro pero él fue muy cuidadoso y cauteloso, terminó matándolos y el año 1060 al-Mu'tadid decidió prescindir del presunto Hisham II, hasta que murió el año 1069 al-Mu'tadid.<sup>23</sup>

Se ve claramente que, Al-Mu'tadid ibn abbād pasó la mayor parte de su reinado luchando contra sus vecinos reyes de taifas, en estas batallas se manifiesta su fuerza de su determinación, su grandeza y la precisión de sus planes.

Abū l-Qāsim Muhammad al-Mu'tamid, fue el tercer gobernador de la taifa de Sevilla llegó al trono a la muerte de su padre. Al-Mu'tamid hizo cargo de gestionar los asuntos del reino y continuó la expansión sevillana. Sus días de gobierno marcaron el final de los banū ŷahwar tras la anexión de Córdoba que se entregó el gobierno a su hijo. Esta anexión supuso una amenaza para el reino de Toledo, pero en el año 1073 al-Mu'tamid perdió Córdoba porque el Hakam ibn 'Ukaša, caid de un castillo cercano de la capital, apoyado por el rey al-Ma'mūn de Toledo, asesinó al príncipe ibn abbād. Por dicho motivo, el rey sevillano logró recobrar de nuevo, y como acto de venganza crucificó a Ibn 'Ukaša, y logró apoderarse de muchas de sus ciudades.

Al llegar al trono, al-Mu'tamid había nombró a su amigo Ibn 'Ammār, visir de Sevilla su relación fue excelente pero poco después conspiró a él para independizarse de la

<sup>23</sup>Transcripción del texto original: Fafī sanat 1058 t'araḍa lim'āmara kādat 'an taftika bihi wa bimolkihi, 'd t'āmara 'alyih ibnoho 'ismā'il wa wazīroh lakin kāna šadīd alḥīṭa wa ntahat biqatlihomā wa fī sanat a960 al-Mu'tadid 'azima 'alī qaṭ' joṭbat almad'ū hišām almo'ayid, 'ilī 'an towafiya sanat 1069. <https://www.islamstory.com/ar/article/20352>. (consultada el 29 de marzo de 2019 a las 20:45). (véase apéndice I: cita original en árabe núm. 05)

taifa de Sevilla, huyendo a Murcia. Finalmente fue prisionero y entregado a Al-Mu‘tamid quien lo mató con sus manos. No obstante, la situación de debilidad política se hizo evidente en el último tercio del siglo XI con el avance cristiano, que anunciaba la amenaza de acabar con los reinos musulmanes de al-Ándalus, por esta razón, los reinos de taifas pidieron la ayuda de los almorávides.

Por otro lado, Sevilla se convirtió en el polo del movimiento literario y el epicentro de la poesía, y el repositorio del patrimonio nacional y político andaluz, y el refugio de la mayoría de las familias andaluzas. La familia de Banū Abbād nos ofrece un claro ejemplo del papel desempeñado, por esta familia aristocrática en la vida literaria y la importancia que llegó ocupar especialmente la poesía.

Por eso, hay que resaltar la vida literaria e intentar saber ¿cómo fue?

### 3. El desarrollo de la vida literaria

La poesía era el punto central de toda vida intelectual de los andaluces. Durante seis siglos, fue cultivada con tal celo y por tan gran multitud de personas que el mero catálogo de los poetas llenaron tomos en folio. El don de improvisar era frecuentísimo, y también los califas y los príncipes más egregios nos han dejado algunas poesías como testimonio de su talento, cualquier obra que trata de los reyes grandes de al-Ándalus recoge también sus dotes poéticas.<sup>24</sup>

Sin embargo, el arte de la poesía es una de las mejores artes literarias, y al-Ándalus ha tenido la suerte de haber disfrutado de un amplio renacimiento en sus artes y propósitos que lo hicieron los primeros, *en el terreno poético se produjeron innovaciones autóctonas que llevarían a la creación del zeyel y la muwašahat*<sup>25</sup>.

Ya que, la primera época de la poesía en Sevilla fue todavía una continuidad de los gustos de los últimos años del califato; los poetas cultivaron la poesía-panegírica<sup>26</sup> que fueron reunidos en una antología por el literato sevillano Abi-l Walīd Ismā‘il Ibn ‘Amir (1023-1069) que era conocido por el nombre Habib. Entre los géneros más aparecidos y frecuentados

<sup>24</sup> <https://dialnet.unirioja.es/articulo>. (consultada el 29 de marzo de 2019 a las 20:48).

<sup>25</sup> Transcripción del texto original: *Falam taqtašir fonūn al‘adab fī al‘andalus ‘alī mā woriṭa, bal ‘ojtori‘at fih fonūnā ‘ašliya wa homā mādata ginā’ almowašahāt wa ‘azŷāl*. ‘Alī Hajī, ‘Abd Al-Rahmān., *AL-Hadāra alislāmiya fī al‘andalus*, dār al‘iršād, Bayrūt, 1969, pág. 39-40. véase apéndice I (: cita original en árabe núm. 06)

<sup>26</sup> Panegírico a su vez del griego era una composición pronunciada públicamente en un festival y por las circunstancias de su uso, también se llama a ciertos cantos de guerra y victoria, y además puede hacer referencia a los cantos y oraciones durante un ritual de sacrificio o una boda. <https://es.m.wikipedia.org/> (consultada el 29 de mayo de 2019 a las 22:24)

estaba la prosa rimada, que mediante metáforas grandilocuentes, paradojas y expresiones burlescas los temas banales y cotidianos al rango de trascendentales y hacia sátira de los temas solemnes; junta a la prosa, el género más practicado fue la poesía panegírica que servía fundamentalmente para exaltar los virtudes del gobernante.

La poesía fue para el trabajador y el campesino como un canto para olvidar los problemas cotidianos y para el visir o el príncipe fue una diversión, para el poder del corte fue una forma de ganarse, y para el pueblo no fue más que un título de honor. Sevilla se había hecho famosa por sus numerosos cantantes y los músicos y poetas, esto lo que narró al-Maqaṛī en este sentido para mostrar la prevalencia del canto en esta ciudad:

Se llevo a cabo un debate en manos del rey de marruecos, Almansor Ya'qūb, entre el jurista Abī al-walīd ben Rošd y el presedente Abī Bakr ben Zahr dijo a favor de córdoba: no sé lo que te dices pero si un sabio se muere en Sevilla llevaran sus sus libros para venderlos en Córdoba para y si un canto se muero en Córdoba hicieron vender su instrumento portando a Sevilla<sup>27</sup>

Así, pues puede afirmar, que Sevilla fue la capital poética de al-Ándalus en la época de los taifas, los Banū Abbād y su extremada sensibilidad estética, refinada por una gran cultura les hizo rodearse de belleza, ya se encontraba en un rostro femenino, en un objeto precioso, en un palacio o en un poema.

El fundador de la taifa de Sevilla el caḍī 'Ismā'il ben abbād fue de buen conocimiento, en escribir versos poéticos, fue apasionado de la poesía y escribió floreados y orgullosos versos.

Citamos, por ejemplo, esta producción, en la describe el jazmín:

*“¡Qué recreo contemplar el esplendido nenúfar y que inolvidable experiencia exhalar su perfume y su fragancia!*

*Parece un vaso resplandeciente de perlas, en cuyo centro han dispuesto cuentas de azabache.”<sup>28</sup>*

*“¡Que hermosos son los jazmines, cuando florecen sobre las frescas ramas lozanas!*

*Se han encaramado a la cima de los montes por una alfombra de brocado verde*

<sup>27</sup>Transcripción del texto original: Ŷarat monāzara bayna yaday malik al-magreb almanšūr ya'qūb bayna alfaqīh 'abī al-walīd ben rošd wa alra'īs abī bakr ben zahr faqāl ibn rošd li ibn zahr fī tafḍīl cordoba: mā 'adrī mā taqūlo ġayra 'anaho idā māta 'ālim bi išbīliya fa 'orīdo bay'a kotobihī ḥomilat ilī cordoba ḥatī tobā'o fīhā wa 'ina māta moṭrib bi cordoba fa 'orīdo bay'a 'ālatih ḥomilat ilī 'išbīliya. Al-Maqaṛī., *naḥḥ alītib min ġosn al'andalus alraṭī*, tomo I, dār al'abhāt, 2008, pág 147. (véase apéndice I : cita original en árabe núm. 08)

<sup>28</sup> <http://mvelascoramos.blogspot.com/2015/01/cuando-el-pasado-se-hace-presente-8el.html>. ( consultada el 1 de abril de 2019 a las 15:33

*Y parecen a los ojos que los miran. Esmeraldas que dejan entrever aljofares*<sup>29</sup>

Si estos versos están inspirados por la consideración de significados y símiles, es el ámbito donde vivió, esmeralda, brocado verde, aljofares son recursos inspirados en ellos. Se entiende que la corte real de los banū abbād, conoció durante el periodo del cadī 'Imāil una actividad literaria que sería núcleo de un maravilloso renacimiento literario a partir de este momento.

Asimismo el último rey de la dinastía Abbādi al-Mu'tamid, cuyo periodo, es el interés de nuestro proyecto fue conocido por su interés en la investigación y su interés por la ciencia y literatura, llegando él mismo a escribir numerosos poemas. Estos siguientes versos, que compuso tras la conquista de Ronda, muestran su capacidad y su gran talento poético:

Ronda, has sido conquista y te has convertido den la guirnalda de nuestro reino.  
/ Te hemos ganado afiladas lanzas y espadas, / y enérgicos soldados de ilimitado vigor. / Me ven como un señor y yo a ellos como su equipo. / Voy a acabar con los enemigos; si la vida me le permite. / Sus errores mi sirven para que con el esfuerzo aumente el fervor. / ¡Con sus cabezas he hecho una guirnalda para engalanar la entrada<sup>30</sup>

Pero, por encima de ellos, se eleva al-Mu'tamid, para quien la poesía fluía como la vida misma, fue de mucho interés, ingenioso en componer versos, vivió en un entorno que fomenta la creatividad poética y literaria y eso lo que aseguro Jack restler en este párrafo

La fama de los banū abbād y sus reproducciones en ciencia y literatura fue vinculada por el Mu'tamid ibn Abbād, el famoso como rey genial de los reyes de su tiempo hasta que volvió un gran poeta en España musulmana. Desde su adolescencia fue preferido la sociedad de artistas y hombres de la literatura mientras la sociedad política, y sobre todo era muy aficionado por literatura y el arte y ciencia.<sup>31</sup>

Por ende, la familia real de los banū abbād fue caracterizada por la calidad literaria y su papel en el desarrollo de literatura, de la época, sobre todo, en el periodo de Al-Mu'tamid, que pasó a ser denominado en la historia como el rey poeta.

<sup>29</sup>Ibíd.

<sup>30</sup>Ibíd.

<sup>31</sup>Trasancrpcion del texto original: 'ina šohrat albayt al-'abbādi wa ḍoyu' ṣawtihim fī 'ilm al'adab, kānat monawaṭa bi al-mu'tamid ibn 'abbād alaḍī 'ištahara bi-al'adab šohratoho kamalik 'aḍīm min molūk 'ašrih haṭī 'anaho šāra 'akbar šā'iri fī 'ispānia almoslima wa monḍo sinīna morāhaqatihi kāna al-mu'tamid yofaḍilo moḡtama' alfanānīn wa riḡlāt al'adab 'alī moḡtama' alsiyāsīn wa fawqa ḍalika kāna šadīd alwala' bi al'adāb w alfonūn w al'olūm. Restler, Jack., *al-ḥaddāra al'arabia*, 'owaydāt, lubnān, 1993, pág.286. (véase apéndice I: cita original en árabe núm. 09)

### 3.1. El fomento de los reinos sobre los poemas y poetas

Se nota que el periodo de los taifas ha conocido una adquisición de científicos y practicantes de diferentes culturas, principalmente debido al propio gobernante, que se esforzaba por ser el primero en todas las aéreas especialmente en la política. Y que ha seguido en ciencia y literatura. Entonces el movimiento literario se multiplicó a través de propagación de los consejos literarios por un lado y la participación del pueblo sevillano en otro lado. Además de eso la aparición de las recopilaciones de poesía oriental en al-Ándalus y la aparición de muchos libros que comenzaron a coleccionar literatura.

Como cada rey buscaba de hacer de su consejo un lugar para los científicos y literarios, aseveró el autor sobre el fomento de los reyes de banū abbād a la poesía y los poetas. Sobre este asunto menciona el historiador Yawdat Rikābi:

En seguida de la conducta de estos reyes, sin duda; conscientes de este interés, ya que se narró que el surgimiento de los banū abbād en Sevilla no fue una línea divisoria para el florecimiento de la literatura y la prosperidad. Por el contrario, los poetas de su época recibieron toda la atención y al afecto, parece que banū abbād fueron famosos por esto, donde ellos mismos fueron poetas y su corte el foro de la literatura en su tiempo<sup>32</sup>

Así que la capital de los banū abbād, fue el hogar de la literatura en todo al-Ándalus, y sus gobernantes tenían un talento expositor, especialmente durante el reinado de al-Mu‘tadid, que sabía compartir los poetas lo que dicen y organizan y establecerles y prestarles atención, lo que llevo a producir un diwān especial dentro de las capitulaciones poéticas de su estado para esta categoría y dedicar un día para ellos. Estos poetas fueron pertenecientes a uno de los príncipes gobernantes que se les pagaron un salario mensual, según el nivel del poema o el alcance de su llegada al corazón del gobernante

Observamos que, al-Mu‘tadid a pesar de su crueldad dio demasiado interés a los intelectuales además de eso fomentó por los poetas, por lo tanto es claro lo que caracterizo y su preocupación para la ciencia y literatura gracias a lo que dio a los científicos y literarios.

<sup>32</sup>Transcripción del texto original: Wa almotataba‘ lisaiair h’olā’ almolūk yalmis wa la šak haḍā al’ihtimām wāḍihā, hayto rawiya ‘ana ṭohūr banū abbād fī iṣbiliya lam yakon ḥadā fāṣilā lirawî al’adab wa ‘izdihārih bal ‘alī al’aks min ḍalik tamāmā ‘iḍ lāqa al’odabā’ wa alšo‘arā’ fī ‘ahdihim kola ri‘āya wa ‘atf wa yabdū ‘ana banū abbād hom ‘awlī molūk alṭaw’’if alaḍīna ‘ištaharū biḍalik ḥayto kānū ‘anfosaḥom šo‘arā’ wa kāna balāṭahom montadī al’adab fī ‘aṣrihom. ŷawdat Rikābi., *al-‘adab al-ndaluse*, dār alma‘ārifa, misr, 2008, pág. 92. (véase apéndice I : cita original en árabe núm. 10)

Así deducimos que el hijo y sucesor, al-Mu‘tamid vivió en un entorno intelectual por excelencia.

Igualmente, su hijo al-Mu‘tamid se convirtió en un verdadero poeta y un alternador para los demás, ya que vivió en un ambiente que fomenta la creatividad literaria. Y había tenido una personalidad literaria que afecta la creatividad hasta que recopiló un conjunto de eruditos en su palacio “y *sabía recompensar sin egoísmo*”<sup>33</sup>

Pues, la familia de los banū abbād nos da un claro ejemplo del interés de los reyes andaluces a la actividad literaria y al apego a la poesía, todos sus príncipes organizaron consejos para los poetas y las actividades literarias, con mucha pasión e demasiado interés. Sinceramente el Mu‘tamid y su hijo al-Mu‘tamid, fueron de los pioneros del movimiento literario de la época, y su corte estaba rodeada de los grandes poetas de este periodo.

### 3.2. Los libros y biblioteca

Uno de los distintivos de todos los avances científicos y literarios fue la colección de los libros y bibliotecas. Las bibliotecas habían sido una forma antigua de difundir la ciencia, de esta manera, “*las bibliotecas en el mundo islámico se habían convertido la tarea de los institutos científicos de la época moderna, además del papel de los libros en los servicios contemporáneos*”.<sup>34</sup>

Pues, fue el resultado del floreciente movimiento científico y tiene la virtud y la influencia en la adquisición de la cultura y el florecimiento de la ciencia y el avance del movimiento intelectual “*este fue un tipo de actividad científica en la adquisición de libros y la creación de bibliotecas en al-Ándalus*”<sup>35</sup>. Sin embargo, el libro fue uno de los medios más importantes del movimiento científico y desde que, al-Ándalus había entrado en el campo de la vida científica otorgó al libro el gran estatus.

Los gobernantes andaluces tuvieron un papel activo en el desarrollo y la promoción de la cultura, y lo más importante era la adquisición de libros y su incorporación a las bibliotecas. Sevilla estuvo presente en el avance de la ciencia y la cultura, ha sido testigo en

<sup>33</sup>Transcripción del texto original: Fakāna ya‘rifu kayfa yokāfi’ bilī anāniya. Jack Restler., op. cit., pág. 232. (véase apéndice I : cita original en árabe núm. 11)

<sup>34</sup> Transcripción del texto original: Wa ‘alī haḍā ‘aṣbaht maktabāt al‘ālam al’islāmī taqūmo bimohimat alma‘āhid al’ilmīya fī al‘aṣr alḥadīth bil’idāfa ‘ilī mā to‘adīh alkitob fī alwaqt alḥāzīr min jadamāt. ‘Ahmed ṣalabi., *al-tarbiya al’islāmiya nozomohā falsafatohā tāriḥohā*, maktaba alnahza almiṣriya, miṣr, 1978, pág. 139. (véase apéndice I : cita original en árabe núm. 12)

<sup>35</sup>Transcripción del texto original: Howa natīyat alizdihār al’ilmī alaḍī na‘imat bihi al’andalus ‘anāḍāk. Souha Baayoun., op. cit.pág. 188. ( véase anexo II: cita original en árabe núm. 13)

su época de un tremendo renacimiento del conocimiento. Fue el famoso entre ellos al-Mu‘tamid, que lo describió ibn-Labbāna diciendo: «*el está ansioso por buscar el conocimiento, es rápido para adquirir libros; diligente para copiar las recopilaciones*»<sup>36</sup>

Notamos en el prefacio de los libros de Abū al-Walīd al-šaḡandī<sup>37</sup>, que sin duda el rey al-Mu‘tadid se ofreció por el bien y el servicio de la ciencia, y su atención en la activación del movimiento de autoría y explicación en el lenguaje y la literatura.

Por otra parte, la adquisición de los libros se relacionaba con el factor importante en el suministro de estos comerciantes al papel y las materias primas involucradas en la fabricación de varias partes, ya que Sevilla fue una de las ciudades donde se comercializó el floreciente papel y otros materiales en la instalación y la preparación. “*Quizás el más importante de los cuales fuera lino y los escombros desgastados, y una gran cantidad de practicantes de esta industria son conocidos como los andaluces*”<sup>38</sup>.

La industria del papel y la reproducción de libros contribuyeron en gran medida a la prosperidad y la continuidad de la vida intelectual, no solo vendieron libros copiados, sino también se convirtieron en un lugar para reunirse con intelectuales que los frecuentaban en busca de copias raras.” *Sevilla, así ha tenido como la gran biblioteca de banū ‘abbād, albergaba un gran número de bibliotecas privadas*”<sup>39</sup> hasta que se llevó una de las ciudades más floreciente en el movimiento científico.

Así pues, en Sevilla fue un reino que, bajo la dinastía de los Abbadíes, se engrandeció enormemente, llegando a abarcar durante la segunda década del reino de al-Mu‘tamid desde la costa atlántica hasta el mediterráneo, incluyendo Ronda y Córdoba, territorialmente llegó a ser la taifa más extensa de al-Ándalus.

<sup>36</sup> ḡariṣūna ‘alī ṡalab al-‘adab ; mosāri‘ū,na fī ‘iqtinā’ al kotob moṡābirūn ‘alī nasaj al-dawāwīn. Op.cit., pág. 69. (véase apéndice I : cita original en árabe núm14)

<sup>37</sup> Al-‘a‘lam al-šamantarī (1019-1084) yūsef ben solaymān ben ‘īsa al-šamantarī andaluce, conocido como un sabio de literatura y lenguaje. Nació en šantamriya y fue deportado a córdoba y murió en Sevilla, tenía un labio leporino y era famoso por su conocimiento. Htps: //ar.wikipedia.org.wiki.( consultada el 6 de abril de 2019 a las 14:07).

<sup>38</sup> Transcripción del texto originl: la‘al min ‘ahamihā alkatān wa aljiraq albāliya, wa baraza al‘adīd mabīr min momtahinī ḡaḡihi alšinā‘a yoṡlaq ‘alayhim bilisān al‘andalosīn. <http://www.alhayat.com/Article/24651174>. (consultada el 6 de abril de 2019 a las 18:47). . (véase apéndice I : cita original en árabe núm. 15)

<sup>39</sup> Transcripción del texto original: Kānat išbīliya taḡtawī faḡlā ‘an maktabat banū ‘abbād almalakiya al‘aḡīma ‘alī ‘adad kabīr min almaktabāt aljāša. Mohammad ‘ibrāhīm alfaynūnī., tāriḡ &alfalsafa al‘islāmiya fī almagreb wa al‘andalus, dār alýīl, Bayrūt, 1997, pág. 139. . (véase apéndice I : cita original en árabe núm.16)

En cuanto al lado cultural la capital de los banū Abbad se fue realmente un foco cultural que tendría su epicentro en los reales alcázares. En resumen, y sinceramente su estado de y sus relaciones con el movimiento literario fueron más fuertes que los otros reinos y fueron los pioneros del florecimiento de la literatura y la poesía. Cuyos reyes eran en sí mismos buenos poetas y tienen propias recopilaciones.

## **Capítulo II:**

### **Los poetas más destacados de Sevilla**

La expresión del sentimiento e impresiones que han sido planteados por hechos objetivos, es decir, cosas y temas que tienen una presencia fuera del poder creativo del artista, el arte refleja los hechos o motivos objetivos de la vida tal como existen en la naturaleza o en la sociedad. Por lo tanto, los poetas están influidos por una influencia externa objetiva, que deben ser diferentes en la expresión de este hecho objetivo, la literatura no depende directamente de la vida, sino que depende del poeta mismo, su composición intelectual, psicológica y emocional.

De ahí que, el tema del estudio de la historia de literatura no es solo los textos literarios, sino las personas que han sobrevivido a estos textos. Sobre todo, apuntamos a los textos literarios y el estudio de las corrientes psicológicas que inspiraron al mismo escritor y lo incitaron a producir estos textos.

### **1 El rey poeta Al-Mu'tamid ibn Abbād**

Abu l-Qāsim al-Mu'tamid 'alī Allah Muhammad ibn 'Abbād, es considerado el poeta más brillante de Al-Ándalus del siglo XI. Nació en Beja en 1040 y falleció en el año 1095, fue al principio príncipe regente de Silves, y apartir 1069-1090, fue proclamado rey del reino de la taifa de Sevilla<sup>1</sup>, sucediendo a su padre Al-Mu'tamid. Su reinado perduró hasta 1091, fecha en que fue destronado en 1091 por la dinastía de Almorávides, la cual pasó a controlar todo el sur de la Península Ibérica, fue exiliado a Agmt en Marrakúš, Marruecos. Allí pasó los últimos años de su vida, preso y desterrado.

Al-Mu'tamid fue el más destacado poeta de su tiempo, además de un importante mecenas de la cultura islámica. Bajo cuyo reinado la ciudad de Sevilla, se convirtió en uno de los principales núcleos intelectuales y artísticos de aquel tiempo.

Podemos afirmar que, de todos los reyes árabes que pasaron por Sevilla, el más destacado fue sin duda. Al-Mu'tamid ibn abbād, en torno a su figura circulan numerosas leyendas en la que se entrecruzan lo histórico con lo mitológico. La leyenda más conocida de Al-Mu'tamid en Sevilla fue su encuentro con futura esposa I'timād.

La romántica historia de Al-Mu'tamid y Romykīya, la cual inmortalizó en la historia y admiró por muchos historiadores se inició con un verso. En silves el rey poeta el príncipe se encontró con la mujer con quien se enamoró, y permaneció fiel hasta su muerte la leyenda

---

<sup>1</sup> <https://sevillapedia.wikanda.es/wiki/Al-Mutamid>. (Consultada el 22 de mayo de 2019 a las 23 :43)

cuenta que mientras paseaba una tarde a orillas del Guadalquivir como solía hacer siempre con su amigo Ibn ‘Ammār, Al-Mu‘tamid recitó este verso improvisado:

«*La brisa ha convertido el agua en cota de malla*»<sup>2</sup>

Pidiendo enseguida a su amigo que continuarse, pero de pronto sonó la voz de una mujer diciendo: ¡*Qué loriga para el combate, si se solidificarse!*<sup>3</sup>

Al-Mu‘tamid sorprendido, quedó mudo, no solo del talento poético sino de esta joven también su rara belleza, *se ha dicho siempre que al-Rumaykīya sabía escribir versos, pero solo se citaba este hemistiquio*<sup>4</sup> fue de gran importancia en la historia del rey al-Mu‘tamid. I‘timād Al-Rumaykīya «*por ser esclava del Rumik ibn Hayāy*»<sup>5</sup> fue el nombre de esta joven mujer que el emir enamoró de ella, y se apresuró a casarse con ella. Su amor desmedido, romántico, apasionado y puro. Era también conocido lo complaciente que era el rey con I‘timād, otra de las historias que hablaban de ella, fue cuando pedía a su esposo cómo echaba de menos amasar barro con los pies, como solía hacer antes como esclava, para sincero mostrarla su amor Al-Mu‘tamid mandó cubrir el suelo de uno de los patios del alcázar con agua de rosas, azúcar, canela, jengibre y perfumes para que su esposa pudiera hundir los pies en aquel barro aromático.

En su obra poética quedaron huellas de este sereno amor reflejadas en poemas tan bellos como este:

“Invisible tu persona a mis ojos, está presente en mi corazón.

Te envió mis adiós, con la fuerza de la pasión, con lágrimas de pena, con insomnio.

Indomable soy, tú me dominas y encuentras la tarea fácil.

Mi deseo es estar contigo siempre. ¡Ojalá pudieras concederme ese deseo!

Asegúrame que el juramento que nos une no se romperá con la lejanía

Dentro de los pliegues de ese poema, escondí tu dulce nombre,  
I‘timād”<sup>6</sup>

<sup>2</sup> Dialnet-LosMonedasDeBanuYahwarDeCordoba422462h10311070d-4764209.pdf-Adobe reader. (consultada el 2 de mayo de 2019 a las 20:11)

<sup>3</sup> Ibid.

<sup>4</sup> Pilar, Lirola Delgado., *El siglo de al-mu‘tamid* “Al-Mu‘tamid de Sevilla y el esplendor de su reino”, universidad de Sevilla, España, 2013, pág. 103.

<sup>5</sup> Ibid.

<sup>6</sup> Dialnet-LosMonedasDeBanuYahwarDeCordoba422462h10311070d-4764209.pdf-Adobe reader. (consultada el 2 de mayo de 2019 a las 20:11)

En el siguiente poema que hemos elegido, por ser relacionado con unos de los más importantes eventos historias de esta taifa, Al-Mu‘tamid nos habla de su disculpa a su padre después de su fracaso en la ocupación de Málaga en el año 1066, esta derrota que pidió un gran arrebató de enfadado de su padre contra él, quien ordenó a exilarle en Ronda y donde esperaba casi el mismo destino de su hermano Ismā‘il<sup>7</sup>, pero pronto intentó absolverse a sí mismo y echarle la culpa a los beréberes traidores. No encontró nada para calmar la furia de su padre versos, que van a producir en su alma. La ya que sabía el grado de efecto los cuales, le suplicó disculpas, evocando nuevamente disculpas, lealtad y obediencia en estos poemas que había escrito el príncipe Al-Mu‘tamid a su padre Al-Mu‘tadid, hemos elegido los siguientes versos:

Tu siervo no merecía un pecado  
 Y aquí está llamando disculpándose  
 Lo que está mal con la traiciona gente  
 Y en ellos el pacto porque han sido traicioneros  
 Tu satisfacción es consolada por mí mismo<sup>8</sup>

Al-Mu‘tadid quería entrenar a su hijo Al-Mu‘tamid para gobernar desde pequeño, “que tenía entonces apenas trece años”<sup>9</sup> donde lo colocó para gobernar silves, con el fin de adquirirlo experiencias en saber seguir los asuntos de la ciudad para poder gobernar mas delante el potente reino de Sevilla después de la muerte, desde entonces conoció a Ibn ‘Ammār hasta se convirtió su favorito e inseparable amigo de él. La amistad entre los, dos jóvenes poetas era desigual, ya que, el primero fue era emir y el segundo era un ejemplo viviente de extrema pobreza, este ultimo llamó la atención y creyó enviada; para que se inicie los rumores de que Ibn ‘Ammār arruinó al príncipe donde se entregaban a la buena vida

<sup>7</sup>Transcripción del texto original: ‘Ismā‘il fue hijo de Al-Mu‘tadid y nombrar heredero, por el complot que hizo contra él y tras oponerse á partir en campaña sobre córdoba, Al-Mu‘tadid hizo decapitar a ‘ismā‘il, tomando su sitio el segundo hijo Muhammad. <https://www.nubeluz.es/musulmanes/taifasevilla.html> (consultada el 27 de mayo de 2019 a las 22:52).

<sup>8</sup>Transcripción de texto original::

Lam ya‘ti ‘abdoka đanbā yastaḥiqo bih  
 ‘otbā wa hāhowa qad nādāk ya‘tađir  
 Mā đanbo ‘ilā ‘alī qawmin đawī dađal  
 wafī lahom ‘ahdok akma‘hūd ‘iđ đadarū  
 rizāk rāhato nafsī lā fođi‘to

fahowa al‘atādo alđī lildahr yodađar. <http://adab.club/poem/4637>. (consultada el 19 de mayo de 2019 a las 19:58). (véase apéndice I : cita original en árabe núm.17)

<sup>9</sup> Dozy, Reinhart.,op,cit., pág. 343.

*“descubriendo las delicias de las orgias nocturnas entre la embriaguez del vino y la voluptuosidad de los cuerpos femeninos”<sup>10</sup>*

Cuando Muhammad fue nombrado como príncipe de Silves, acompañó con él de su preferible amigo inesperable, Al-Mu‘tamid que no pudo soportar tal situación tuvo que desterrar a Ibn ‘Ammār, para separarle de su hijo que pasó diez años en el exilio en la corte de Banū Hūd<sup>11</sup> en Zaragoza.

Sin embargo, Al llegar al trono, Al-Mu‘tamid nombró a su antiguo amigo Ibn ‘Ammār como gobernador de Silves, pero pronto le llamó su lado en Sevilla al no poder soportar su separación ofreciendo el puesto de primer visir. El primer ministro y desde allí envió el príncipe Mohammad una poema considerada por la alusión a la alegre vida que llevaba con él quien envió Al-Mu‘tamid esta carta a Ibn ‘Ammār

¡Saludos a esos lugares míos en silves, Abū bakr,  
 Y pregúntales si su Aranza es como la mía!  
 ¡Saludos al alcázar de las barandas  
 De parte de su joven que siempre la ansiara!  
 Morada de leones y de blancas doncellas.  
 ¡Que espera espesuras y que gabinetes!  
 ¡Cuántas noches pase allí, en su gesto refugia,  
 Entre pingues nalgas y estrechas cinturas!  
 Mujeres blancas y morenas que atravesaban mi alma,  
 Como las albas espadas y las oscuras lanzas<sup>12</sup>

Aquí, en estos versos notamos que al-Mu‘tamid fue ansioso de ver su íntimo amigo de adolescencia en Silves a su lado, le hizo una célebre despedida, recordando de aquellos momentos de vida encantadora en Silves y las bellas noches que revivieron y comparecieron.

En el año 1091 el rey Al-Mu‘tamid fue expulsado de su tierra por los Almorávides, este suceso tuvo lugar cuando Al-Mu‘tamid solicitó ayuda del caudillo bereber Yūsuf ibn tāšafīn, éste último cruzó el mar acompañado con su ejército dirigiéndose hacia al-Ándalus.

<sup>10</sup> <https://ifc.dpz.es/recursos/publicaciones/19/15/6turk.pdf>. (consultada el 28 de mayo de 2019 a las 12:05).

<sup>11</sup> Los hudíes o Banū Hūd fueron una dinastía árabe que reino en el reino de la taifa de Zaragoza (1031-1110), Lérica otros lugares de 1039-1131. Procedían del linaje árabe originario del Yemen. [https://es.wikipedia.org/wiki/Banu\\_Hud](https://es.wikipedia.org/wiki/Banu_Hud). (consultada el 28 de mayo de 2019 a las 12:14).

<sup>12</sup> [http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/literatura-hispanoarabe--0/html/ff53f93e-82b1-11df-acc7-002185ce6064\\_33.html](http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/literatura-hispanoarabe--0/html/ff53f93e-82b1-11df-acc7-002185ce6064_33.html). (consultada el 28 de mayo de 2019 a las 12:06).

El encuentro se culminó con una sonada victoria de los musulmanes, conocida históricamente, la batalla de Zallāqa 1086; en la que hicieron detener de los cristianos del norte, a la vez, se traicionó la confianza de él a quien derrocó y condenó al exilio y se quedó con los almorávides, en una de las etapas más tristes de la historia de Al-Ándalus. Sin embargo, la caída de Sevilla y la caída de Al-Mu'tamid y su familia en el cautiverio, no fue el final de la adversidad sino fue el comienzo de la tragedia más terrible y dolorosa, la situación más difícil de humillación y el terrible exilio.

Las características más importantes de su poesía durante el periodo de su cautiverio fueron la ansiedad y la agitación que habían superado por los sentimientos; acompañando su pensamiento, su sentimiento y espíritu, porque no aceptó este golpe fácilmente y no estuvo preparado para rendirse al principio y negó la rendición y rechazó la humillación. En estos versos que hemos elegido, reflejan la situación psicológica y la ansiedad y el desorden de este rey:

Cuando las lágrimas se mantienen juntas

Y altera el corazón

Dijeron: sumisión es política

Acepta la rendición

Y el sabor más sabroso de la rendición

Para mí como un veneno en mi boca<sup>13</sup>

Al-Mu'tamid se negó a someterse al principio por varias razones, primero porque fue un rey y la rendición queda excluida de su diccionario, y segundo querría apoyarse a sus soldados y sus seguidores en firmeza y resistencia. Estas razones combinadas lo llevaron a rechazar y las mismas que lo llevaron a rendirse. Como lo explico claramente el académico Salāḥ en este pasaje

A pesar de que el rey oprimido vio su propiedad quitada de él, su trono definitivamente se ve afectado por sus manos, no ha perdido su autoestima y confianza en sí mismo, se negó a ser sometido a una

<sup>13</sup>Transcripción del texto original:

Lamā tmāsak aldōmū'

wa ttabah alqalb alṣadī'

Qālū aljodū' siyāsa

falyobdi minka lahom joḍū'

wa'alado min ta'm jodū'

'alaya fī famī alsomo alnaqī'. Hāmid, 'Abd Al-Maṣīd., Ahmed., Badawī, 'Ahmed., *Dīwān al-Mu'tamid ben abbād*, dār al-kotob almiṣriya, alqāhira, 2002, pág. 88. (véase apéndice I : cita original en árabe núm. 18)

realidad amarga y dolorosa, se niega admitir que su gloria ha terminado tan fácil y el futuro por delante es oscuro<sup>14</sup>

Esta última fase de la vida de Al- Mu‘tamid fue tan tragedia y desgarrada, podemos calificarla la mas al ámbito de la literatura que de la historia, con sus maravillosos efectos poéticos, organizada por la adversidad de su experiencia y su sufrimiento en el exilio. En esta época al-Mu‘tamid escribió sus mejores poemas, que le hicieron recordar de la vida lujosa que graba en los palacios de Sevilla.

En el destierro escribe sus últimos poemas,  
 Extranjero y cautivo en tierra de africanos,  
 Lloraran por él el cotrado y el mimbrar;  
 Lloraran por el los filos cortantes y las lanzas,  
 Y derramaran lágrimas abundantes;  
 Lloraran por él el rocío y el aroma en el zahi y el zahir;  
 Sus palacios, que antes le buscaban y ahora le ignoran;  
 Cuando se diga que en Agmat, ha muerto su generosidad  
 Y que no se puede que vuelva hasta la resurrección.<sup>15</sup>

Después de cuatros años de opresion sufrimientos en el cautiverio y la vida murió I‘timād al-Rumaykīya en el año 488<sup>16</sup> de hégira y no paso unos meses hasta que siguió al-Mu‘tamid. Observamos que el final trágico empeoró en la profundidad de este personaje, donde creó un coloreado espacio de poesía por la tragedia y las voces del dolor, tristeza y angustia han hecho de todo un héroe que amó la vida alegremente y le dio como quiera y volvió hacia él y le quitó todo lo que le di.

## 2. El visir y poeta Ibn ‘Ammār

Abū Bakr Mohammad ben Ḥusayn ben ‘Ammār al-Mahrī, nació el año 1031/422 de hégira en Sannabūs y murió el año 1085<sup>17</sup>, fue natural de una pequeña localidad rural cercana

<sup>14</sup>Transcripción del texto original; Faragma ‘ana lmalik almaqhūr yarā ‘amlākoho tantazi‘o minho ‘aršah yata‘aṭar qat‘a bayna yadayhi, fa‘inaho lam yafqid i‘todādah binafsih wa ṭiqath bihā, fahowa yarfoḍ ‘an yaḥḍa‘ lilwāqi‘ almo‘lim almarīr. ‘inaho yarfoḍ ‘an ya‘tarif ‘ana maḡdaho albāḍiḥ qad ‘intahī bihaḍiḥi alshohūla, wa ‘ana almostaqbal ‘amāmah kāliḥo mozlim. jāliṣ, Salāḥ ., *Al-Mu‘tamid ben ‘abbād al-iṣbīli*, Bagdad, 1958, pág. 180. (véase apéndice I: cita original en árabe núm. 19)

<sup>15</sup> Dialnet-LosMonedasDeBanuYahwarDeCórdoba422462h10311070d-4764209.pdf-Adobereader.( consultada el 10de mayo de 2019 a las 16:41)

<sup>16</sup><https://www.assawsana.com/portal/pages.php?newsid=357283>. (consultada el 28 de mayo de 2019 a las 13:31).

<sup>17</sup> Dozy, Reinhart. op,cit., pag. 118-119.

a la ciudad de Silves, de una familia pobre? carente socialmente y humilde: como lo confirma al-Marākšī “y que pertenecía a la tribu de mahra de origen árabe yemeni”<sup>18</sup>. Allí creció y pasó su juventud, ciudad famosa por sus hombres de letras; desde allí hizo sus primeros estudios y luego continuó sus estudios literarios en Córdoba y se formó como poeta, obrado de la poesía su profesión para ganar el apoyo de su vida.

Antes de incorporarse en la corte de los banū ‘Abbād en Sevilla, tuvo que pasar una parte de su juventud recorriendo por los reinos musulmanes recitando panegíricos a todo tiempo de aquel pudo pagárselos. Según las fuentes un cuentecillo que tal vez sirva para demostrar la pobreza de Ibn ‘Ammār no los cuenta Salāh así:

Un día llegó Ibn ‘Ammār a Silves y no tenía ni para alimentar a su mula; se recordó de un notable y rico negociante del zoco y le escribió unos versos dándole a conocer su miseria. El notable le regaló una cebadera llena de cebada para su pobre compañera, y cuando fue nombrado el gobernador de Silves recompensó al hombre, y le mandó decir “dígame que si antes me la hubiese llenado de trigo, ahora se la hubiera devuelto de oro”<sup>19</sup>

Asimismo Ibn ‘Ammār llegó a tener una gran fama en todo al-Ándalus, no solo por su talento poético, sino también por su destacada y personalidad en el campo político. Ibn ‘Ammār comenzó su carrera como poeta luego como gobernador de Silves hasta que Al-Mu‘tamid le nombró como visir en la corte de Sevilla. Este último fue la capital de la poesía también de atracción por el medio de la corte de los “Abbādíes”. En el año 1053<sup>20</sup> de hégira se presentó al rey Al-Mu‘tadid, rodeado de refinados literarios y poetas que le servían de ministros y secretarios, en la sala de audiencias del palacio recitó un poema al soberano logrando ganarse su favor gracias a sus panegíricos en los que exaltó el valor del rey por las victorias conseguidas contra el reino de Granada y los bereberes. Dice en unos versos felicitando y alabando a Al-Mu‘tadid con este poema:

“Copero, sirve el rueda el vaso, que el céfiro ya se ha levantado, y el lucero ha desviado ya las riendas del viaje nocturno.”

<sup>18</sup> Transcripción del texto original: Wa ‘anaho kāna yantasib ‘ilī qabīla mahra al‘arabiya alyamaniya alṭaṣl. al-Marākšī, ‘Abd al-wahīd., op, cit.pág.114. (véase apéndice I : cita original en árabe núm.20)

<sup>19</sup> Transcripción del texto original: waṣala fī yawm min ‘ayāmiḥ al‘aṣība ‘ilī ṣalab lā yamlik siwī baḡlataḥ alṭī kāna ḥā‘irā fī ‘īyād al‘alf laḥā, falam ya‘īd siwā ‘an yaktob biḍ‘at ‘abiyāt ‘ilī tāyīr yamdaḥoho fīḥā wa yaṣif laho sū‘a ḥālih, falamā tsalama alṭāyīr al‘abyāt ‘aṭaf ‘alī alṣā‘ir wa ‘arsala ‘ilayḥ mijlāt ṣa‘īr. ‘inda roḡū‘ih ḥākīmā ‘alī madīnat ṣalab kāfa‘a raḡol qā‘ilā ‘ajbaraho ‘anaho ‘idā konta qad mala‘taho bil qamḥ, ‘o‘īdohā ‘ilayk al‘ān ḡahab. Salāh jālis ., ibn ‘Ammār, op,cit. Pág. 25. (véase apéndice I: cita original en árabe núm. 21)

<sup>20</sup> <https://www.nubeluz.es/musulmanes/taifas/mutamid.html>. (consultada el 28 de mayo de 2019 a las 14:00).

“¡Ibn Abbād! En la angustia, cuando el aire se reviste de una túnica cenicienta, la dadora de su manos es fecunda, y escoge, para hacer sus dones, la virgen ya núbil, el corcel desnudo y el sable adornado de pedrería.”

“El hace chispear el eslabón de la gloria, y no se aparta del fuego de la lid más que para acercarse al fuego del hogar encendido por los huéspedes.”

“Mi poema es por ti, como un jardín que visito el céfiro y sobre el cual se inclinó la escarcha hasta que floreció.”<sup>21</sup>

Así pues, gracias a este poema Abu Bakr Ibn ‘Ammār hizo su entrada en la corte de banū Abbād y conoció al príncipe adolescente, el príncipe Mohammad que tomó tras su subida al trono entre 1069-1091 con el título de Al-Mu‘tamid. Sus relaciones no tardaron mucho en arrimarse de manera que, en poco tiempo, se adueño de su corazón y se convirtió su íntimo y favorable amigo, y el confidente del futuro rey Al-Mu‘tamid. Pues con la llegada de este último al trono le hizo ocupar el puesto de visir donde que lo permitió desempeñar un papel muy importante en el reino Abbādi, Al-Mu‘tamid con buena voluntad le confió los asuntos del estado: capitanear las campañas de expansión, actuar en la política exterior como enviado real y firmar pactos con los caudillos árabes y soberanos cristianos, como el rey Alfonso V y el conde Ramón Berenguer II. En este periodo sevillano, la política exterior va a ser la de Ibn ‘Ammār que encontró como adversario y aliado.

Tal vez por mera ambición, Ibn ‘Ammār empezó a acariciar el sueño de convertirse en su propio señor, fijando sus ojos en Murcia de la que trató de apoderarse en dos ocasiones, la primera vez con Ramon Berenguer II y la segunda llevo a cabo con la ayuda de Ibn rašīq, aunque terminó sin éxito. Un día comenzó a comportarse como un auténtico soberano, firmando sus edictos sin incluir el nombre de Al-Mu‘tamid, este último vio aquí la oportunidad de bajarle los humos y le contestó mediante un poema satírico en el que se burlo de sus orígenes. Ibn ‘Ammār redacta una réplica burlándose a los abbādies y prosigió su sátira insultando a Rumaykīya y a sus hijos diciendo:

Elegiste, de entre las hijas de los viles,  
A Rumaykīya que no vale un adame;  
Trajo al mundo sin vergüenzas, de bajo origen  
Tanto por vía paterna como materna;  
Son cortos de estatura, pero sus cuernos son largos.<sup>22</sup>

<sup>21</sup> <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?> (consultada el 19 de mayo de 2019 a las 22:03).

Esta sátira que Ibn ‘Ammār compuso no pretendió hacerla público, sin embargo una copia acabó de llegar a las manos de Al-Mu‘tamid. Finalmente Ibn ‘Ammār decidió cortar todos los lazos con Sevilla y se autoproclamó señor independiente de Murcia: «*vemos en esta acción una teoría defensiva para salvarse del enemigo que en ningún momento Ibn ‘Ammār abrigó enemistad frente al que siempre había sido su gran amigo*». <sup>23</sup>

En estos versos siguientes Ibn ‘ammār se ridiculizó de Al-Mu‘tamid, expuso a su familia y sus abuelos, y le despojó de toda gloria y honor y les infigió las más feas cualidades y la fealdad. Recitó todos los insultos para él y su familia diciendo con ironía:

¡Saludos a la tribu que en occidente ha hecho arrodillar  
A los camellos y ha logrado la belleza!  
Haz alto en Yawmīn, capital del mundo,  
Y duerme, ¡tal vez la veas como un sueño!  
Podrás pedir a sus habitantes ceniza,  
Pero no verás en ella el fuego encendido.<sup>24</sup>

Entendimos que Ibn ‘Ammār fue inteligente, ambicioso y astuto; un hombre diplomático y de mucho ingenio político, tuvo una amplia ambición y una personalidad capaz de persuadir y desafiar, lo que le ayudó a beneficiarse de sus experiencias para conseguir alcanzar sus ambiciones. La poesía fue sin duda alguna el medio que le ayudó a lograr sus objetivos, practicando todas las formas del maquiavelismo sin preocuparse de la moral ni de la ética. Fue un poeta y político aventurero, su gran pasión fue el poder y “*según ‘Annān fue hombre de la Península*”,<sup>25</sup> sin embargo como los versos le hicieron llegar a la cumbre de los puestos, fueron la causa de su fallecimiento.

### 3. El poeta Ibn Al- Labbāna

Entre los famosos poetas de la corte de los banū Abbād, encontramos también Abū Bakr Mohammad Ben ‘Isā Al-Dānī conocido como “Ibn al-Labbāna”, y eso debido al oficio de su madre que era lechera, labbāna en árabe, mujer que con su labor consiguió una situación económica suficiente para educar sus hijos, nuestro poeta y otro hermano que se dedicó al

<sup>22</sup> <https://lacanciondemalapata.blogspot.com/2010/11/ibn-ammār-el-poeta-que-pudo-reinar.html>? (consultada el 19 de mayo de 2019 a las 13:26).

<sup>23</sup> <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?> (consultada el 19 de mayo de 2019 a las 23:03)

<sup>24</sup> [http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/literatura-hispanoarabe--0/html/ff53f93e-82b1-11df-acc7-002185ce6064\\_33.html](http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/literatura-hispanoarabe--0/html/ff53f93e-82b1-11df-acc7-002185ce6064_33.html). (consultada el 28 de mayo de 2019 a las 15:43).

<sup>25</sup> Transcripción del texto original: Howa raḥolo al-ḡazīra. ‘Anān Mohammad., op.cit, pág.70. (véase apéndice I: cita original en árabe núm.22)

comercio, pues Abū Bakr fue uno de los mejores poetas de al-Ándalus nació en la población de Benisa, localidad pertenecida a la taifa de Denia a mediados del siglo XI y falleció en la taifa de Mallorca. Ibn al-Labbāna viajó por todo al-Ándalus, ofreciendo sus servicios como poeta a distintos reyes taifas con la mercancía de sus bellos poemas, buscando mecenas adecuado. Pasó un tiempo suficiente en Badajoz, la corte del rey Al-Mutawakkil, pero abandonó este reino en busca de otros horizontes.

La suerte le condujo a la taifa de Sevilla durante los días del gobierno de Al-Mu‘tamid, donde el poeta Ibn al-Labbāna encontró mecenas ideal para sus aspiraciones, poeta excepcional, él mismo protector de poetas y con unas cualidades personales que despertaron la admiración de Ibn al-Labbāna. Las fuentes recogen que Ibn al-Labbāna tuvo una importante posesión con la cual recibió un apoyo moral y material. Ibn ḥaqān nos describió la posesión de Ibn al-Labbāna de Al-Mu‘tamid que fomentó su éxito en la literatura diciendo: *fue elegido por al-Mu‘tamid cercanamente, y sorprendió de lo que es extraño y raro en sus poemas, y disfrútalo mucho*<sup>26</sup>

Después de apoderarse de Sevilla en 1091, Ibn Tāšfīn ordenó Al-Mu‘tamid y su familia de dejar hacia Marruecos. El barco partió de Sevilla, desde el gran valle hacia Al Norte de África. Los sevillanos con masas alrededor de las orillas del río, para despedirle, en una atmósfera llena de tristeza, pena y dolor, el destronado rey igual que su familia salieron a esta vergonzosa imagen después de la ignorancia y el poder. El gran poeta andaluz Ibn al-Labbāna grabó esta triste escena con un poema épico en el que dice:

Jamás olvidare la amanecida  
 Junto al Guadalquivir, cuando en las naves  
 Estaban como muertos en sus fosas.  
 La gente se apretaba en las riberas  
 Mirando aquellas perlas que flotaban  
 Sobre los blancos lechos de espuma  
 Descuidaban las vírgenes, los velos  
 Destapaban los rostros, que cruelmente,  
 Más que los mantos, el dolor rasgaba

<sup>26</sup>Transcripción del texto original: 'Ibn jaqān yašifū lanā makānat ibn Al-Labbāna 'inda Al-Mu‘tamid wa tašyī' ih li'adabih wa 'izhār tafawoqihi fayaqūl kāna Al-Mu‘tamid yomayizoho vial-taqīb wa yowalīh 'in'āmā wa 'ihsānā. Ibn Jākān., *qlā'id al'iqyān*, maktabat almanār, 1989, pág.777. ( véase apéndice I: cita original en árabe núm.23)

Cuando llegó el momento, el dolor rasgaba  
Cuando llegó el momento, que tumulto  
De adioses, ¡que clamor el que a porfía las  
Doncenas lanzaban y galanes!<sup>27</sup>

Esta bella elegía de Ibn Al-Labbāna, en que lloró toda Sevilla a orillas del Guadalquivir, contenía además un hecho trascendente en la historia de Al-Ándalus. Sevilla dejaría de ser un reino y devolvió solamente una provincia pertenecida al imperio de los almorávides, de eso nuestro poeta, nos expresó el dolor de la partida de la corte taifal del rey Al-Mu‘tamid y la desaparición defensiva de la taifa de los banū Abbād de Sevilla, acompañando con su mujer Rumaikīya y sus hijos desde el puerto al destierro en Agmāt en Marruecos.

La fidelidad y la lealtad del poeta Ibn al-Labbāna, a su rey le hicieron componer muchos poemas en los que lamentó, demasiadamente la desaparición de la dinastía de los Banū Abbād, permaneció fiel y leal, siguió a Al-Mu‘tamid a su destierro en Agmat. Allí lo visitó encadenado; le ofreció sus poemas rechazando las monedas de que el rey quiso entregarlo. Ibn Al-Labbāna recordando de esta vista compuso estos versos:

La tierra y sus habitantes se han perdido,  
No son ahora sino desierto y claveras!  
Dí al mundo vil que el arcano de las cosas elevadas,  
Se esconde ahora en Agmat!  
Desmontada fue su tienda, que no derribada,  
Aquella de los erguidos estandartes.  
Vivía entre el valor y la generosidad;  
Sus flechas eran de indiano acero<sup>28</sup>

En consecuencia Ibn Al-Labbāna llegó, demasiadamente la pérdida de Sevilla a manos de los almorávides, y por consiguiente la pérdida de su gran amigo y mecenas Al-Mu‘tamid. Y además de la pérdida vida intelectual que gozaba en los confines de Al-Mu‘tamid, si embargo mantuvo fiel a su rey hasta su muerte.

<sup>27</sup> <http://hdl.handle.net/10045/71280>. (consultada el 19 de mayo de 2019 a las 22:06).

<sup>28</sup> *Ibíd.*

Ibn Al-Labbāna siguió visitar Al-Mu‘tamid en su cautiverio en una larga duración y siguió muchas veces en Agmāt, compartió y intercambio con él cartas de poesía. Ibn Al-Labbāna escribió un libro completo sobre la historia de Banū Abbād durante el destierro del Mu‘tamid denominado *Al solūk fī wa‘d al-molūk*<sup>29</sup>

La fidelidad de Ibn Al-Labbāna al Mu‘tamid Ibn Abbād, fue buen ejemplo del verdadero amigo, que le compartió su dolor, su depresión, su angustia de su difícil situación.

#### 4. El poeta Ibn Zaydun

Ibn Zaydun, con su nombre completo es Abū Walīd Ahmed Ibn Gālib AL-Majzūmī, nació en Córdoba en el año 395h/ 1003 y murió en Sevilla en 463h/ 1071<sup>30</sup>, uno de los poetas andaluces más famoso del siglo XI que marcó el apogeo de la poesía árabe en el occidente musulmán, fue poeta y político, cuyo origen se remonta a la tribu de Majzūm. Fue el único hijo de su padre, un hombre intelectual que hizo obtuviera todo lo posible para que su hijo la mejor educación de su tiempo, a la edad de once años Ibn Zaydun perdió su padre y se fue a vivir con su abuelo, uno de los grandes notables de Córdoba. Sobre su origen en confirma el historiador Ibn Paškual

Al padre de al-Walīd Ibn Zaydun, no pertenece a una familia aristocrática como han tratado los historiadores modernos, su padre fue faqīh, científico y religioso. Los gobernadores de Córdoba lo nombraron asesor del juez de Córdoba en los asuntos del poder judicial y de la religión.<sup>31</sup>

A los veinte años, Ibn Zaydun se convirtió a uno de los mejores poetas, desempeñó un papel importante en la abolición del Califato Omeya de Córdoba, como participó también en el establecimiento de un gobierno republicano liderado por Ibn ŷahwar, en la orientación política y en el cambio de la opinión del pueblo, pero su amor apasionado con Wallāda<sup>32</sup>, lo llevará a la cárcel. Wallāda fue la mujer más prominente de su tiempo, después

<sup>29</sup>Transcripción del texto original: *Dāwama Ibn Al-Labbāna ‘alī ziyārat Al-Mu‘tamid fī ‘asrih lifatra ṭawīla, wa tradada ‘alyhi ‘idat marāt fī ‘agmāt yoŷālisoho wa ytabādalo ma‘aho rasā’il alšī’r wa qad ‘alafa kitābā kāmīlā ‘an tāriḥ dawlat banū Abbād ‘aṭnā’ ‘asr al-Mu‘tamid ‘aṭlaq ‘alyh ‘alsolūk fī wa‘d almolūk. ‘Adham, ‘Alī ., Al-Mu‘tamid Ibn ‘Abbād, wizārat al-ṭaqāfa wa al-‘iršād alqawmī, Mišr, 1900, pág. 122. ( véase apéndice I: cita original en árabe núm.24)*

<sup>30</sup><http://dbe.rah.es/biografias/12585/ibn-zaydun>.(consultada el 29 de mayo de 2019 a las 12:39)

<sup>31</sup>transcripción del texto original: ‘ina ‘abā al-wāīd lā yantamī ‘ilā ‘osra ‘aristoqratiya gania kamā ḥāwala tašwīrah ba‘d almo’arijīn almohdīn, fa’abūho faqīh dū makāna ‘ilmiya wa dīniya moḥtrama ḥamilat ḥokām qordoba ‘alī ta’yīnih mostašāra liqāḍī qordoba fī šo’un akqaḍā’ wa aldīn. Ibn baškwāl., al-šila, dār al-kitāb al-lobnānī, Bayrūt, 1989, pág. 570. (véase apéndice I: cita original en árabe núm.25.)

<sup>32</sup>Wallāda bint almostakfī, es sin duda una de los poetas y personajes más interesantes, casi míticos, de la época andalusí del siglo XI. Hija del califa Moḥammad III al Mostakfī cuyo poder duro diecisiete meses. Reina, Manuel Francisco., *poesía andalusí*, edaf, Madrid, 2007, pág., 210.

de la muerte de su padre, había abierto un cenáculo literario (un salón literario) donde recibía poetas y escritores.

Sin embargo, el amor de Ibn Zaydun parece haber sido sinceramente pagado, pero cuando Wallāda recibió en su cenáculo al rico Abū ‘Amir Ibn ‘Abdus, visir de ibn Hazm, los celos de Ibn Zaydun lo llevó a componer poemas que amenazaban a su rival. Finalmente una famosa epístola en que ridiculizó del visir, le hizo ir a la cárcel. El poeta permaneció que más de quinientos días, posteriormente, se fue hacia Sevilla pero no quedó mucho tiempo. En este momento escribió al Wllāda su famoso poema del cual hemos escogido estos siguientes versos:

Desde que estas lejos de mí,  
 El deseo de verte consume mi corazón  
 Y me hace lanzar torrentes de lágrimas  
 Mis días son ahoranegras y  
 Ante, gracias a ti, mis noches eran blancas<sup>33</sup>

Más tarde, cuando el mencionado poeta ya no estuvo a salvo en Córdoba, decidió por fin abandonarla definitivamente, entonces fue a Sevilla donde bien recibido por su rey Al-Mu‘tadid: *«primero en el año 1042, al salir de la cárcel donde había llevado sus sátiras contra Ibn ‘Abdus y la segunda en 1049, donde permanecía 20 años formando parte del círculo literario de Al-Mu‘tadid como panegirista oficial»*<sup>34</sup>, quien lo recibió como una personalidad importante, participó en la formación del futuro rey Mohammad “Al-Mu‘tamid” y con la llegada de este último al trono, le hizo nombrar como doble visir hasta su muerte.

Ibn Zaydun ocupó la primera fila de los poetas del Ándalus. Fue famoso por describir la naturaleza como resultado de su origen en el centro de Córdoba, donde la belleza y la naturaleza fantástica, sus poemas constituyen una verdadera elegía de la patria perdida. En su poesía abundan los lamentos por el lugar perdido de su origen, unidos al dolor y su juventud pasada en “Arruzafa”. En este poema evocó la ciudad y su juventud componiendo:

Aun en Arruzafa brotan muchas flores muy sonrientes  
 En sus almunias tan regadas por las nubes abundantes

<sup>33</sup> <https://tarabalandalus.blogspot.com/2013/08/ibn-zaydun-y-wallada-un-amor-de-leyenda.html>. (consultada el 29 de mayo de 2019 a las 19:17).

<sup>34</sup> [https://www.academia.edu/5896788/Un\\_siglo\\_de\\_contrastes\\_en\\_la\\_poesia\\_andalusí\\_Esplendor\\_en\\_Sevilla](https://www.academia.edu/5896788/Un_siglo_de_contrastes_en_la_poesia_andalusí_Esplendor_en_Sevilla). (consultada el 29 de mayo de 2019 a las 20 :46)

¡Cuando hermosos jardines de división que en sombra  
Todavía nos escancian vino de locura los obsequiantes!  
Tiempo aquel en el que eran muy verdes todos los arriates  
De la vida y las aguas del buen gozo eran muy abundantes;  
Si lejos de mí sus horas se han marchado, brasas ardientes  
Es lo que siento ahora por mis maltrechos huesos dolientes<sup>35</sup>

De esta manera que se puede concluir, que Ibn Zaydun hace una imagen real de Al-Ándalus cuyo símbolo fue su capital Córdoba, la ciudad natal del poeta. También fue el representante del amor en la poesía andalusí.

La corte sevillana estaba compuesta por poetas y sabios, quienes ocupaban puestos de visires, secretarios y puestos administrativos en la administración. Muchos de ellos, habían llegado a Sevilla desde puntos de al-Ándalus en busca de mecenas, a quien dedicar sus casidas (versos). Sevilla se convirtió en el centro cultural, literario y artístico más renombrado de al-Ándalus.

Los poetas que hemos mencionado en el presente estudio habían instituido la literatura como un instrumento para expresar las opiniones, los sentimientos, inspirados de lo que ocurrió en la corte sevillana donde han recitado sus poemas en diferentes temas como: el romántico, la elegía, la sátira etc.

---

<sup>35</sup> <http://dspace.univ-tlemcen.dz/bitstream/112/8051/1/safibenslimane-sarah.pdf>. (consultada el 30 de mayo de 2019 a las 23:51).

## *Conclusión*

### Conclusión

En lo referente al presente tema de investigación, hemos llegado a unas conclusiones parciales según la problemática planteada. Nuestro trabajo da luz a un tema muy importante «*los poetas más destacados de Sevilla*», basándose sobre la historia del reino de Sevilla en Al-Ándalus que pasó por un periodo de división y de fragmentación política y el mismo tiempo fue un periodo de máxima esplendor cultural.

La relación entre el contexto histórico con lo literario es una relación integradora, ambos son producciones humanas, por lo que no prescinden el uno del otro. Existe una especie de conexión dialéctica intelectual humana, por otro lado, el hombre es el tema común tanto de la literatura como la historia.

En parte, Sevilla fue capital de uno de los reinos de taifas más fuerte de al-Ándalus desde 1023-1091, gobernada por la familia árabe de los Banū ‘Abbād, fue calificada como la más poderosa de la ciudad, sobre todo durante el reinado de Al-Mu‘tamid, su máximo esplendor, no solo el poder conseguir la increíble expansión de sus dominios, extendía desde el Algarve hasta Murcia, sino por su corte que se convirtió un foco de intelectuales y artistas que llegaron a tener cargos de responsabilidad.

En otra, La corte de Sevilla fue en tiempo de los abbadíes el centro literario más floreciente de la época, obteniendo un elevado nivel de lujo y refinamiento e irradiando fina sensibilidad y cultural. El reino de Sevilla fue destacado especialmente desde el punto de vista cultural, pues llegó a ser el núcleo intelectual más importante no solo de al-Ándalus sino de toda Europa.

Sin embargo, Los Banū ‘Abbād eran magníficos mecenas y poetas, y demostraron ser muy aficionados a las reuniones poéticas, donde extendía la recitación y el canto. La poesía era la reina, pues todos sentían pasión por ella: el rey, sus ministros, sus hijos, entre otros muchos cortesanos, demostrándose un refinado gusto por la cultura, el abuelo de al-Mu‘tamid, el cadí Muhammad Ibn ‘Abbād, fue un enamorado de la poesía, al igual que su hijo al-Mu‘tadid pero, por encima de ellos, se eleva al-Mu‘tamid, para quien la poesía fluía como la vida misma.

Asimismo, la corte de Banū ‘Abbād se convirtió en un destino para los poetas y literarios de diferentes partes. Quizás el mejor de estos modelos sea el tipo de literarios y el

más obvio en este periodo de la historia de Sevilla, donde marca que el número de poetas aumenta después de la estabilidad del reino abbādi y la expansión de su poder.

Sevilla ha atraído a destacados poetas de otros entornos culturales después de que se convirtió en la capital del estado ‘Abbādi en el siglo XI. Poetas grandes, tales como el rey mismo Al-Mu‘tamid, Ibn ‘Ammār, Ibn Al-Lbbāna e Ivn zaydun. Gracias a sus versos hemos podido conocer y comprender muchos de los importantes eventos que, permanecieron durante mucho incomprensibles de la historia de Sevilla en particular y de al-Ándalus de la época en general. Sus huellas y sus creaciones están, sinceramente considerados como importantes joyas de la literatura de Sevilla, novia de al-Ándalus.

Para acabar, esperamos que nuestro modesto trabajo pueda ayudar en las proximas investigaciones, y podrá ser una referencia en el futuro y también que nuestros recursos estén tomados en consideración porque hemos encontrado dificultades en la búsqueda de las informaciones y las fuentes a lo largo del trabajo de investigación, entonces abrimos el campo para otros hispanistas.

## Bibliografía

## Bibliografía

### Bibliografía latina:

- Felipe de, Helena., *Intenidad y onomástica de los beréberes de al-Ándalus*, consejo superior de investigaciones científicas, Madrid, 1997.
- Fernández Caro, José Juan., Rave Prieto, Juan Luis., Resbaladiza Lama, Pedro José., *Glosario de términos sociales, históricos y artísticos de raíz árabe provincia de Sevilla*, Junta de Andalucía, Sevilla, 2002.
- Pilar Lirola Delgado., *El siglo de al-Mu'tamid "Al-Mu'tamid de Sevilla y el esplendor de su reino"*, universidad de Sevilla, España, 2013.
- Reina, Manuel Francisco., *poesía andalusí*, edaf, Madrid, 2007
- Reinhart, Dozy., *Historia de los musulmanes (III. El califato, IV. Los reyes de taifas)*, Turner, Madrid, 2010.
- Restler, Jack., *al-ḥaddāra al'arabia*, 'owaydāt, Lubnān, 1993.
- Rivero, Isabel., *compendio de historia medieval de España*, Istmo, Madrid, 1982.
- Rodríguez, Darío Cabanelas ., *Ibn sīda de Murcia: el mayor lexicografía de al-Ándalus*, editora regional de Murcia; Murcia, 1986
- Sánchez Medina, Rafael., Vidal Suarez, Marta María., *el turismo Halal en la ciudad de Córdoba*, Universidad de Oviedo, España, 2018.
- Tuñón de Lara, Manuel., *Historia de España*, Barcelona, Edición Labor, 1984.
- Watt, W. Montgomery., *Historia de España Islámica*, Alianza Editorial, Madrid, 2008.

### Bibliografía árabe

- 'Abd Al-ḥariṭ, Madḥat Moḥammad., *alrahā'in alsiyāsiyūn fī al'andalos*, biblomāniyā, Miṣr, 2018
- 'Adham, 'Ali., *Al-Mu'tamid Ibn Abbād.*, wizārat al-ṭaqāfa wa al-'iršād alqawmī, Miṣr, 1900.
- Al-Maqarī., *naḥḥ alṭīb min ḡosn al'andalus alraṭī*, dār al'abhāt, 2008, vol. (1-4).
- AL-Marrakšī, ' Abd Al-Waḥīd ben Ali., *Al-mo 'yab fī taljīṣajbār al-mqgreb*, laṯnat eḥyāa al-torāt al- eslāmī, al-Qāhira, 1964.
- Al-šaka, Mostafā., *al'adab al'andalusī mawḍū 'ātoh wa fonūnah*, dār al'ilm lilmalāyīn, Bayrūt, 1975.

- ‘Anān, Muhammad abd allah., *Dawlat al ‘islām fī al ‘andalos « dowl alṭawā ‘if»*, almadanī, alqāhira, 1997.
- Baayoun, Souha., *‘ishām almoslmīn fī al- ‘andalus*, dār alma‘ārif, Bayrūt, 2008.
- Bayham ŷamī , Mohammad ., *almar ‘a fī lḥadāra al ‘arab wa al ‘rab fī tāriḥ almar ‘a*, dār alnašr lilŷāmi‘iyīn, Bayrūt, 1962.
- Hāmid, ‘abd Al-Maŷīd., Badawī, Ahmed ‘Ahmed, *Dīwān al-mu ‘tamid ben abbād* , dār al-kotob almišriya, al-Qāhira, 2002.
- Hasn al-‘Amirī, Mohamad Bašīr., *Tāriḥ balad al- ‘andalus fī ‘ašr al- ‘islāmī*, Dar al kotob al-‘ilmiya, Bayrūt, 1971.
- Ibn Jākān., *qlā ‘id al ‘iqyān*, maktabat almanār, 1989.
- ‘Ibrāhīm alfaynūnī, Mohammad., *tāriḥ &alfalsafa al ‘islāmiya fī almagreb wa al ‘andalus*, dār alŷīl, Bayrūt, 1997.
- Jāliš, Salāḥ., *Al-Mu ‘tamid ben abbād al-išbīli*, alhodā, Bagdad, 1958.
- Jāliš, Salāḥ., *Ibn- ‘Ammār al- ‘Andalusī*, alhodā, Bagdad, 1958.
- Rikābi, Yawdat., *al- ‘adab al-ndaluse*, dār alma‘rifa, Mišr, 2008.
- Šalabi, ‘Ahmed, *al-tarbiya al ‘islāmiya nozomohā falsafatohā tāriḥohā*, maktaba alnahza almišriya, mišr, 1978.

#### 4. Cibergrafía

Abd al-lah ibn Aftas. <https://www.es.wikipedia.org/wiki/abdal> .

Moḥammad Ibn ‘Abd-lah AlBirzālī.

<https://www.condadodecastilla.es/personajes/muhammad-ben-abd-allah-ben-ishaq-rey-la-taifa-carmona> (consultada el 28 de marzo de 2019 a las 22:45).

Al- ‘a‘lam al-šamantarī. [Htps://ar.wikipedia.org/wiki/](https://ar.wikipedia.org/wiki/) (consultada el 6 de abril de 2019 a las 14:07).

Panegírico. . <https://es.m.wikipedia.org/> (consultada el 29 de mayo de 2019 a las 22:24)

Dialnet-LosMonedasDeBanuYahwarDeCordoba422462h10311070d-4764209.pdf-Adobe reader. (Consultada el 13 de mayo de 2019 a las 17:49)

<http://adab.club/poem/4637>. (consultada el 19 de mayo de 2019 a las 19:58)

<http://hdl.handle.net/10045/71280>. (Consultada el 19 de mayo de 2019 a las 22:06)

<http://islamyal-andalus.es/2/index.php/historia-4291/andalusiies-73266/8148-butayna-bint-al-mutamid>. (Consultada el 15 de mayo de 2019 a las 16:19)

<https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo> (consultada el 19 de mayo de 2019 a las 22:03)

<https://lacanciondemalapata.blogspot.com/2010/11/ibn-ammār-el-poetque-pudo-reinar.html>.

<http://www.alhayat.com/Article/24651174>. (Consultada el 6 de abril de 2019 a las 18:47)

[https://dialnet.unirioja.es>articulo](https://dialnet.unirioja.es/articulo). (Consultada el 29 de marzo de 2019 a las 20:48)

[https://dialnet.unirioja.es>articulo](https://dialnet.unirioja.es/articulo). (consultada el 29 de marzo de 2019 a las 20:48)

## Apéndices

## Las citas mencionadas en su lengua de origen

### Cita núm. 1:

"أما حال سائر أهل الأندلس بعد اختلال دعوة بني أمية فان أهلها قد تفرقوا فرق و تغلب في كل جهة متغلب و ضبط كل متغلب منهم ما تغلب عليه و تقسموا ألقاب الخلافة فمنهم من تسمى بالمعتمد و المعتمد و الموفق و المتوكل إلى غير ذلك من ألقاب"

### Cita núm. 2:

"عروس مدائن الأندلس وهي مدينة اشبيلية و إنما قيل لها عروس مدن الأندلس لان عليها تاج الشرف وسطها عنقها سمط النهر الأعظم و ليس في معمور الأرض أتم حسنا منه و ذلك لأنه يضاهاى الدجلة و الفرات و النيل و وادي الأردن بالشام في الحسن و الجمال و أهل اشبيلية فيهم حلاوة و ظرف و رقاعة و وقاحة و براعة "

### Cita núm. 3:

"و في أوائل سنة 412 هجرية ثار ابن أخيه يحيى محمد بن علي و زحف بقواته إلى قرطبة فغادرها القاسم في نفر فقصد اشبيلية و هناك تسمى بالمستعلي"

### Cita núm. 4:

"و يصفها اخلوقة لم يقع في الدهر مثلها"

### Cita núm. 5:

ففي سنة 1058 تعرض لمؤامرة كادت أن تفتك به و بملكه, إذ تأمر عليه ابنه إسماعيل و وزيره, كان شديد الحيلة فكتشف المؤامرة و انتهت بقتلهما, و في سنة 1960 عزم علي قطع خطبة هشام المؤيد, إلي أن توفي سنة 1069.

### Cita núm6:

المعتضد كان قاسيا للغاية, طموحا, لا يتردد في قتل أي شخص يعترض طريقه أو يهدد حكومته, حيث انه قتل ابنه الأكبر إسماعيل عندما تأمر عليه ومع ذلك كان لديه الكفاءة السياسية و العسكرية.

### Cita núm. 7:

فلم تقتصر فنون الأدب في الأندلس, بل اخترعت فيه فنونا أصلية الموشحات والأزجال.

### Cita núm.8:

"فقد اتسعت حركة الموشحات في هذا العصر هذا اللون الجديد من الأدب الأندلسي و أعلامه ابن زيدون ابن عمار و المعتمد و ابن حداد و من إليهم من شعراء سابقين"

### Cita núm.9:

"جرت مناظرة بين يدي ملك المغرب المنصور يعقوب بن الفقيه أبو الوليد بن رشد و الرئيس أبي بكر بن زهر فقال ابن رشد لابن زهر في تفضيل قرطبة ما ادري ما نقول غير انه إذا مات حاكم باشبيلية فأريد بيع كتبه حملت إلى قرطبة فن تباع فيها و ابن مات مطري بقرطبة فأريد بيع آلتة حملت إلى اشبيلية "

### Cita núm.10:

"و إن شهرة البيت العبادي و ذبوع صيتهم في علم الأدب كانت منوطة بالمعتمد ابن عباد الذي اشتهر بالأدب شهرته كملك عظيم من ملوك عصره حتى انه صار اكبر شاعر في اسبانيا المسلمة و منذ سنين مراهقته كان المعتمد يفضل مجتمع الفنانين و رجال الأدب على مجتمع السياسيين و فوق ذلك كان شديد الولع بالأدب و الفنون و العلوم"

### Cita núm. 11:

"و المتتبع ليس هؤلاء الملوك يلمس و لا شك هذا الاهتمام واضحا حيث روي إن ظهور بني عباد في اشبيلية لم يكن حدا فاصلا لروج الأدب و ازدهاره بل على العكس من ذلك تماما إذ لاقى الأدباء و الشعراء في عهدهم كل رعاية و عطف و يبدو إن بني عباد هم أولى ملوك الطوائف اللذين اشتهروا بذلك حيث كانوا هم أنفسهم شعراء و كان بلاطهم منتدى الأدب في عصرهم"

### Cita núm. 12:

"فكان يعرف كيف يكافئ بلا أنانية"

### Cita núm. 13:

و على هذا أصبحت مكتبات العالم الإسلامي تقوم بمهمة المعاهد العلمية في العصر الحديث, بالإضافة إلي ما توديه الكتب في الوقت الحاضر من خدمات

### Cita núm. 14:

"حارصون على طلب العلم مسارعون في اقتناء الكتب متبئين الإنصاف"

### Cita núm. 15:

هو نتيجة للازدهار العلمي, المتمثل في اقتناء الكتاب الذي نعمت به الأندلس

### Cita núm. 16:

وكانت اشبيلية تحتوي فضلا عن مكتبة بني عباد الملكية العظيمة علي عدد كبير من المكتبات الخاصة

### Cita núm. 17:

لم يأت عبدك ذنبا يستحق به  
عتبا و هاهو نذاك يعتذر  
ما الذنب إلا علي قوم ذوي دغل  
وفي لهم عهدك المعهود إذ غدروا  
رضاك راحة نفسي لا فجعت به  
فهو العتاد الذي للدهر يدخر

### Cita núm. 18:

لما تماسكت الدموع  
وتنبه القلب الصد يع  
قالو الخضوع سياسة  
فليبد منك لهم خضوع  
و أذ من طعم الخضوع  
ع علي فمي السم النقيع

### **Cita núm. 19:**

"فرغم أن الملك المقهور يرى أملاكه تنتزع منه عرشه يتأثر قطعاً بين يديه فإنه لم يفقد اعتداده بنفسه و ثقته بها فهو يرفض أن يخضع للواقع المؤلم المرير انه يرفض أن يعترف أن مجده البديخ قد انتهى بهذه السهولة وان المستقبل أمامه مظلم"

### **Cita núm.20:**

"و انه كان ينتسب إلى قبيلة مهرة العربية اليمينية"

### **Cita núm. 21:**

وصل ابن عمار في يوم من أيامه الصعبة إلى شلب يملك سوي بغلته التي كان حائراً في إيجاد العلف فلم يجد سوي إن يكتب بضعة الأبيات إلى تاجر يمدحه فيها و يصف له سوء حاله فلما تسلم التاجر الأبيات عطف علي شاعرة أرسل إليه مخلاة شعير. و عند رجوعه حاكما علي مدينة شلب كافي الرجل قائلاً: إذا كنت قد ملأته بالشعير أعيده إليك الآن ذهب.

### **Cita núm. :22**

" هو رجل الجزيرة "

### **Cita núm. 23:**

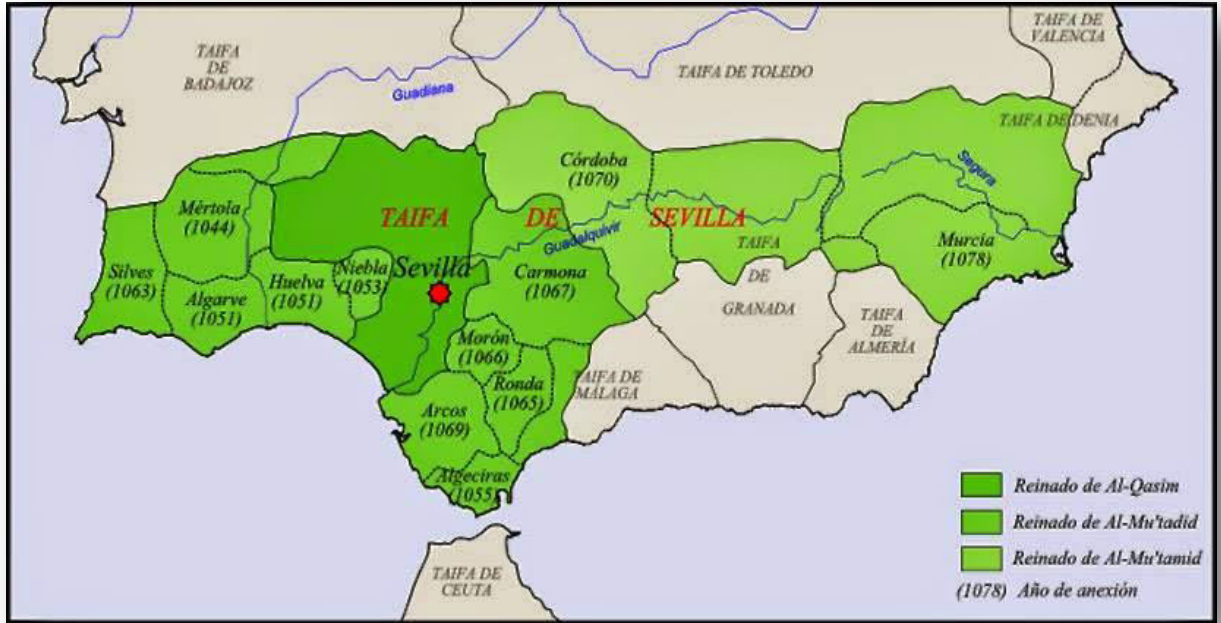
" و يصف الفتح بن خاقان مكانة ابن اللبانة عند المعتمد ابن عباد و تشجيعه لأدبه و إظهار تفوقه فيقول : كان المعتمد يميزه بالتقريب و يوليه إنعاماً و إحساناً

### **Cita núm. 24:**

داوم ابن اللبانة علي زيارة المعتمد في أسره لفترة طويلة, وتردد عليه عدة مرات في أغمات يجالسه و يتبادل معه رسائل الشعر و قد ألف كتاباً كاملاً عن تاريخ بنو عباد أثناء اسر المعتمد أطلق عليه "السلوك في وعظ الملوك.

### **Cita núm. 25:**

إن أبا الوليد بن زيدون لا ينتمي إلي أسرة ارستقراطية غنية كما حاول تصويره كثير من المؤرخين المحدثين فأبوه ذو مكانة علمية و دينية محترمة حملت حكام قرطبة علي تعيينه مستشاراً لقاضي قرطبة في شؤون القضاء و الدين .



**Mapa núm.01:** El reino Abbādi de Sevilla y su esplendor en un extenso y poderoso reino desde Murcia hasta Algarve, durante el periodo del cadí Abū l-Qāsīm fundador de la dinastía hasta el último soberano Al-Mu‘tamid.<sup>1</sup>



**Mapa núm. 02:** los reyes de taifas en al-Ándalus después de la caída del califato a principios del siglo XI<sup>2</sup>.

<sup>1</sup><http://mvelascoramos.blogspot.com/2015/01/cuando-el-pasado-se-hace-presente-8el.html>. (consultada el 7 de mayo de 2019 a las 23:31).

<sup>2</sup> <https://sites-google.com/elartehispanomusulman/home>. (consultada el 17 de julio de 2019 a las 10:46)

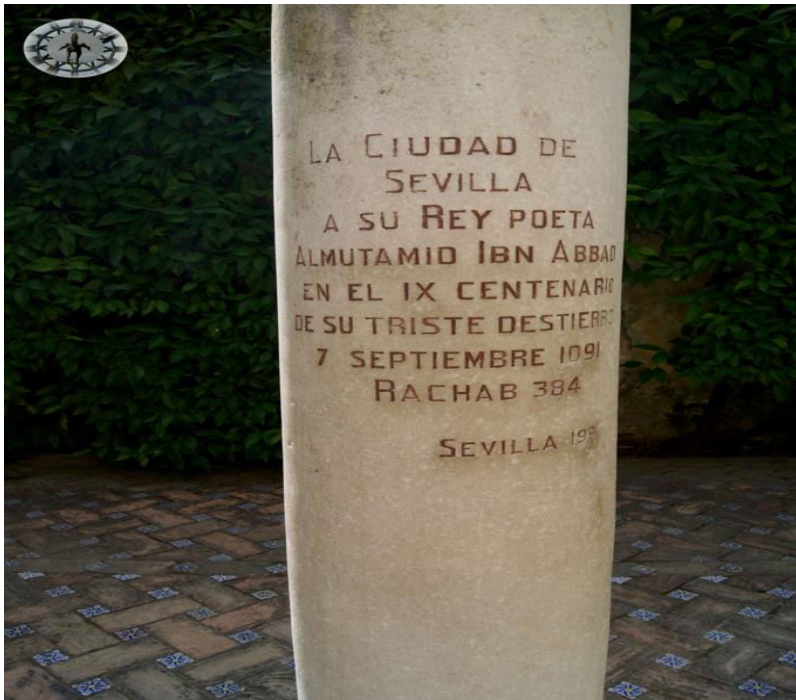


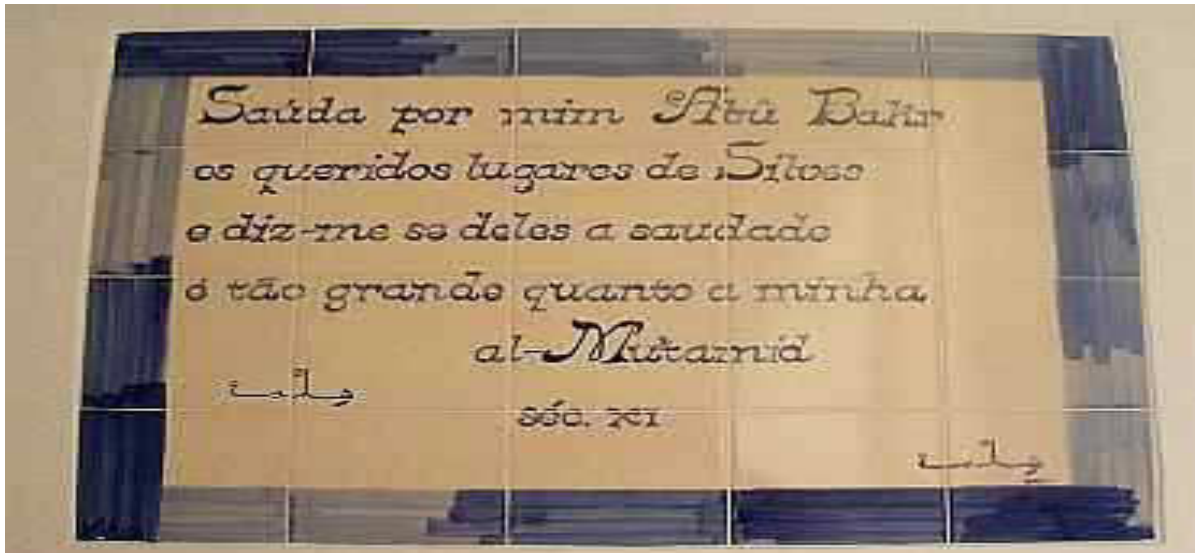
Figura núm. 01: representa una columna de mármol conmemorativa del siglo XI, centenario (1091) del destierro del último rey al- Mu‘tamid.<sup>1</sup>



Figura núm. 01: representa un recuerdo de la bella historia de amor del último rey, el poeta al-Mu‘tamid y su esposa I‘timād, que aun siendo esclava llegaría a ser reina de Išbiliya.<sup>2</sup>

<sup>1</sup> <http://antoniocuevas.blogspot.com/2019/04/al-motamid-ek-ultimo-rey-abadi-de-la.html>. (consultada el 09 de julio de 2019 a las 13 :57)

<sup>2</sup> Ibid.



**Figura núm. 03:** representa un recuerdo en la ciudad de Portuguesa de Silves, unos versos al que escribió al-Mu‘tamid a su amigo el poeta Ibn ‘Ammār.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> <http://andalushistory.com/%D8%A7%D9%84D%8A5%D8%AC%8%7%D>. (consultada el 8 de julio de 2019 a las 19:44).